



This manual is for reference and historical purposes, all rights reserved.

This creation is copyright© by M. Butkus, NJ, U.S.A.

These creations may not be sold or distributed without the expressed permission of the producer

I have no connection with any camera company

### On-line camera manual library

If you find this manual useful, how about a donation of \$2 to:

M. Butkus, 29 Lake Ave., High Bridge, NJ 08829-1701

and send your e-mail address so I can thank you.

Most other places would charge you \$7.50 for a electronic copy or

\$18.00 for a hard to read Xerox copy.

**This will allow me to continue this site, buy new manuals and pay their shipping costs.**

**It'll make you feel better, won't it?**

**If you use Pay Pal, go to my web site**

**[www.orphancameras.com](http://www.orphancameras.com) and choose the secure PayPal donation icon.**

## Prefazione

Vi auguriamo di ottenere il massimo piacere e le migliori soddisfazioni fotografando con la Vostra nuova LEICA C3. L'obiettivo grandangolare zoom LEICA VARIO ELMAR 1:3,6-7,9/28-80 mm, che si contraddistingue per le sue elevate prestazioni ottiche, consente di ottenere fotografie di eccellente qualità e con la sua ampia escursione di lunghezza focale aumenta notevolmente le Vostre possibilità creative, soprattutto nel campo delle riprese di paesaggi e interni. Grazie alle sue dimensioni compatte, la Vostra nuova LEICA C3 trova posto ovunque diventando così la Vostra fedele compagna di viaggio. Grazie al sistema di esposizione completamente automatico e al flash incorporato, la Vostra LEICA C3 è in grado di adattarsi a qualsiasi circostanza, per scattare ottime fotografie in ogni condizione di luce. Inoltre, le innumerevoli funzioni speciali consentono di affrontare persino le situazioni fotografiche più critiche e di aumentare notevolmente la qualità delle immagini. Per poter sfruttare pienamente e correttamente tutte le possibilità che Vi offre la Vostra nuova LEICA C3, Vi consigliamo di leggere attentamente queste istruzioni prima dell'uso.

## Breve descrizione

La Vostra LEICA C3 è un'elegante e compatta fotocamera con mirino ad immagine reale, concepita per pellicole da 35 mm e dotata di autofocus (messa a fuoco automatica) per affrontare qualsiasi situazione fotografica. Le sue caratteristiche principali sono:

- \_ obiettivo grandangolare zoom LEICA VARIO-ELMAR 1:3,6-7,9/28-80 mm (8 lenti in 6 gruppi, incluse 2 superfici asferiche)
- \_ messa a fuoco da circa 80 cm all'infinito
- \_ autofocus attivo a raggi infrarossi con funzione di blocco della messa a fuoco
- \_ Regolazione all'infinito dell'obiettivo
- \_ esposimetro integrale con prevalenza al centro e funzione di memorizzazione/blocco dei valori
- \_ sistema di esposizione automatico programmato
- \_ possibilità di lunghe esposizioni (fino a 99 sec.)
- \_ correzioni di esposizione +2 EV
- \_ flash zoom incorporato
- \_ inserimento automatico del flash in caso di scarsa luminosità
- \_ funzione di pre-flash per la riduzione dell'effetto "occhi rossi"
- \_ possibilità di inserimento e disinserimento manuale del flash
- \_ possibilità di selezione automatica della modalità operativa preferita
- \_ correzione delle diottrie sull'oculare del mirino
- \_ impostazione automatica della sensibilità della pellicola (codice DX)
- \_ caricamento automatico della pellicola
- \_ avanzamento automatico della pellicola
- \_ funzione di scatto continuo (uno scatto ogni 1,5 sec. circa)
- \_ riavvolgimento automatico della pellicola
- \_ sistema datario incorporato con display LCD

## Indice

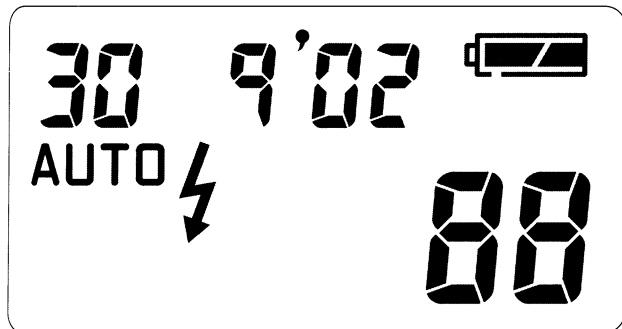
Prefazione.....	120
Breve descrizione.....	120
Descrizione dei componenti.....	122
Indicazioni sul display LCD.....	123
Avvertenze di sicurezza.....	124
Applicazione della cinghia da polso/tracolla.....	124
Messa in funzione della LEICA C3.....	125
Introduzione ed estrazione della batteria.....	125
Controllo della batteria.....	125
Sostituzione della batteria.....	126
Accensione e spegnimento della fotocamera / Spegnimento automatico.....	126
Impressione dei dati.....	127
Impostazione dei dati.....	127
Regolazione del formato data.....	128
Selezione dei dati da impressionare.....	128
Introduzione della pellicola.....	128
Pellicole da 35 mm utilizzabili.....	130
Come impugnare la fotocamera.....	131
Mirino.....	132
Regolazione delle diottrie.....	132
Informazioni contenute nel mirino.....	132
Fotografare con la LEICA C3.....	133
Regolazione della lunghezza focale.....	133
Autofocus ed esposizione automatica programmata.....	134
Blocco di messa a fuoco ed esposizione.....	135
Modalità operative selezionabili.....	136
Fotografare con o senza il flash.....	136
Raggio di copertura del flash.....	136
Modalità operative con inserimento automatico del flash.....	137
Fotografare con l'inserimento automatico del flash - AUTO $\ddagger$ .....	137
Fotografare con l'inserimento automatico del flash e pre-flash anti "occhi rossi" - AUTO $\odot$ $\ddagger$ .....	137

Fotografare con l'inserimento automatico del flash e correzione di esposizione - AUTO $\ddagger$ +EV.....	138
Modalità operative con inserimento manuale del flash.....	138
Fotografare con l'inserimento manuale del flash - $\ddagger$ ON.....	138
Fotografare con l'inserimento manuale del flash e pre-flash anti "occhi rossi" - $\odot$ $\ddagger$ ON.....	138
Fotografare con l'inserimento manuale del flash e lunghe esposizione - SLOW $\ddagger$ ON.....	139
Fotografare con l'inserimento manuale del flash, lunghe esposizioni e pre-flash anti "occhi rossi" - $\odot$ SLOW $\ddagger$ ON.....	139
Modalità operative con disinserimento manuale del flash.....	140
Fotografare con il disinserimento manuale del flash - $\ddagger$ OFF.....	140
Fotografare con la regolazione manuale della messa a fuoco all'infinito e disinserimento manuale del flash - $\ddagger$ OFF $\infty$ .....	140
Fotografare con il disinserimento manuale del flash e la funzione T - $\ddagger$ OFF T.....	141
La funzione B automatica.....	141
Memorizzazione delle modalità operative.....	142
Fotografare con l'autoscatto.....	142
Riavvolgimento automatico della pellicola completamente esposta.....	143
Riavvolgimento della pellicola parzialmente esposta.....	143
Accessori.....	143
Che cosa fare se.....	144
Consigli per la cura e la manutenzione della Vostra LEICA C3.....	146
Dati tecnici.....	147
Leica Akademie.....	149
Leica in Internet.....	149
Leica Infoservice.....	149
Leica Customer Service.....	149

Questo manuale di istruzioni per l'uso è stato stampato su carta sbiancata senza cloro al 100% con un processo di produzione che non inquina le acque e rispetta l'ambiente.

## Descrizione dei componenti

1. Occhiello di fissaggio per cinghia da polso/tracolla
2. Tasto ON/OFF (acceso/spento)
3. Pulsante di scatto
4. Sensori autofocus
5. Segnalatore per la funzione di autoscatto e pre-flash anti "occhi rossi"
6. Tasto per riavvolgimento manuale della pellicola
7. Finestrella del mirino
8. Display LCD (Liquid Crystal Display = display a cristalli liquidi) per la visualizzazione dei dati e delle funzioni
9. Tasto **TIMER** per
  - attivazione dell'autoscatto
  - impostazione della data e dell'ora
  - selezione del formato data
10. Tasto **DATE** per
  - selezione della data e dell'ora impostate
  - selezione del formato data
  - selezione dei dati da impressionare
11. Tasto **MODE** per
  - selezione delle modalità operative
  - selezione della data e dell'ora da impostare
12. Flash elettronico
13. Sensore dell'esposimetro
14. Obiettivo grandangolare zoom LEICA VARIO-ELMAR 1:3,6-7,9/28-80 mm con copriobiettivo a chiusura automatica
15. cursore per l'apertura del dorso
16. Dorso della fotocamera
17. Rotella per la regolazione delle diottrie
18. Mirino
19. LED rosso
20. LED verde
21. Selettore lunghezza focale
22. Coperchio del vano batterie
23. Finestrella di controllo della pellicola
24. Attacco filettato per cavalletto
25. Bobina di avvolgimento con rullo pressore
26. Guidapellicola
27. Contatti DX
28. Vano del caricatore pellicola
29. Trascinatore della bobina di riavvolgimento



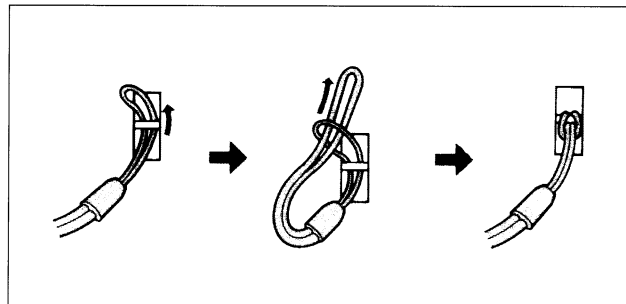
- SLOW ƒ ON** inserimento manuale del flash, lunghe esposizioni
- ☉ SLOW ƒ ON** inserimento manuale del flash, lunghe esposizioni e pre-flash anti "occhi rossi"
- ƒ OFF** disinserimento manuale del flash
- ƒ OFF ∞** regolazione manuale della messa a fuoco su infinito, flash disinserito
- ƒ OFF T** lunghe esposizioni, flash disinserito

## Indicazioni sul display LCD (8)

- '88 88:88** indicazione data e ora
- 🔋** indicazione di stato della batteria
- ∞** regolazione manuale della messa a fuoco all'infinito (possibile solamente con flash disinserito)
- ☉** Autoscatto attivato
- B** simbolo per lunghe esposizioni in automatico (nelle modalità operative **ƒ OFF** e **SLOW ƒ ON**, **☉ SLOW ƒ ON**)
- T** simbolo per regolazione manuale lunghe esposizioni (possibile solamente con flash disinserito)
- 88** contapose / timer per lunghe esposizioni e autoscatto
- AUTO ƒ** inserimento automatico del flash
- AUTO ☉ ƒ** inserimento automatico del flash con pre-flash per la riduzione dell'effetto "occhi rossi"
- AUTO ƒ +EV** inserimento automatico del flash con correzione manuale dell'esposizione (+2 EV)
- ƒ ON** inserimento manuale del flash
- ☉ ƒ ON** inserimento manuale del flash con pre-flash per la riduzione dell'effetto "occhi rossi"

## Avvertenze di sicurezza

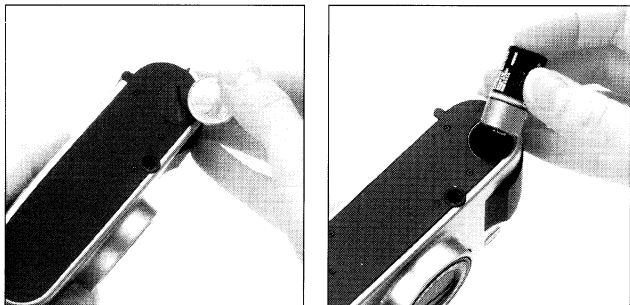
- Se la fotocamera dovesse presentare qualche anomalia, evitare di tentare una riparazione in proprio. La prima misura da adottare in questi casi consiste nella sostituzione della batteria.
- Se ciò non servisse a risolvere il problema, è consigliabile portare la fotocamera presso il Vostro rivenditore di fiducia e/o uno specialista.
- Prima di utilizzarla durante occasioni particolari (viaggi, vacanze, matrimoni, ecc.), Vi raccomandiamo di prendere confidenza con la fotocamera e di familiarizzare con le sue varie funzioni. Prima di utilizzare la fotocamera in occasione di particolari eventi, Vi invitiamo quindi a leggere attentamente le istruzioni per l'uso e ad accertarvi, sulla base di alcune riprese di prova, che essa funzioni perfettamente.
- Se la fotocamera emette odori insoliti, calore o fumo, è necessario rimuovere immediatamente la batteria. Attenzione: pericolo di ustioni!
- Se la fotocamera dovesse cadere o subire un urto con conseguente distacco di componenti interni, evitare assolutamente di toccare questi componenti.
- Se la camera dovesse cadere accidentalmente in acqua, o in caso di infiltrazioni di acqua all'interno del corpo, è necessario rimuovere immediatamente le batterie.
- Evitare di custodire la fotocamera in luoghi caratterizzati da temperature estremamente alte o estremamente basse.
- Quando la camera non viene utilizzata, premere il tasto ON/OFF (accesso/spento) per portare l'obiettivo in posizione di scomparsa. Accertarsi sempre che il copriobiettivo sia chiuso correttamente.



## Applicazione della cinghia da polso / tracolla

1. Far passare l'estremità più sottile della cinghia da polso/tracolla attraverso l'occhiello di fissaggio (1) sulla destra del corpo della fotocamera.
2. Infilare l'altra estremità della cinghia attraverso la parte più stretta e stringerla quindi in modo tale che il cappio formato si stringa bene intorno all'occhiello di fissaggio.

## Messa in funzione della LEICA C3



### Introduzione ed estrazione della batteria

La LEICA C3 è alimentata da una batteria al litio da 3 Volt (per esempio Duracell DL123 A, Kodak KL 123 LA, Panasonic CR 123 A, Varta CR123 A, o altri tipi CR123), che fornisce energia sia alla fotocamera che al sistema datario incorporato.

1. Aprire il coperchio del vano batteria (sul fondello della fotocamera, 22), girandolo con una monetina in senso antiorario.
2. Introdurre una batteria al litio con il contatto positivo rivolto in avanti (come indicato nel vano batteria).
3. Chiudere nuovamente il coperchio avvitandolo in senso orario.

## Controllo della batteria

In presenza di una batteria sufficientemente carica, all'accensione della fotocamera (v. pag. 126) sul display LCD (8) il simbolo della batteria appare completamente riempito di colore nero (☐). Inoltre l'obiettivo (14) si apre e si porta in posizione di lavoro.

Il simbolo (◐) riempito solo più a metà segnala che la batteria ha ancora il 30% della sua carica e che dovrebbe essere sostituita al più presto.

Se il simbolo (◐) a metà dovesse invece lampeggiare o non apparire affatto, significa che la batteria è completamente esaurita e deve essere immediatamente sostituita. In questo caso la fotocamera non potrà essere azionata. In viaggio si raccomanda quindi di portare sempre con sé una batteria di scorta.

Una batteria carica offre energia sufficiente per circa 13 pellicole da 36 pose con impiego del flash al 50%, per un totale di circa 450 pose (fonte: standard di prova Leica).

### Avvertenze

Se dopo l'accensione della fotocamera l'obiettivo non dovesse portarsi nella posizione di lavoro, significa che la batteria è scarica, non correttamente introdotta o addirittura assente.

Se il simbolo (◐) dovesse lampeggiare o non apparire sul display, significa

- che i contatti della batteria sono sporchi: in questo caso devono essere puliti con un panno pulito e asciutto;

oppure

- che la batteria si è parzialmente scaricata in seguito ad una notevole serie di scatti consecutivi.

In questo caso la fotocamera riprenderà il suo normale funzionamento dopo che la batteria si è rigenerata in seguito ad una breve pausa.

**Attenzione:**

Il freddo riduce notevolmente la capacità della batteria. Inoltre la pellicola si irrigidisce, ostacolando così il suo trasporto. Se possibile, in presenza di basse temperature la Vostra LEICA C3 dovrebbe quindi essere custodita in una tasca interna a contatto con il corpo e utilizzata con una batteria nuova.

I contatti delle batterie devono essere tenuti costantemente puliti. Le batterie non devono assolutamente essere gettate nel fuoco, surriscaldare, ricaricate, aperte o smontate.

Non gettare le batterie usate nei rifiuti comuni, poiché contengono sostanze molto tossiche e dannose per l'ambiente. Queste devono essere depositate negli appositi contenitori presso il Vostro rivenditore oppure presso i centri di raccolta rifiuti speciali.

**Sostituzione della batteria**

Se nella fotocamera si trova una pellicola, subito dopo aver rimosso la batteria vecchia occorre introdurne una nuova.

Nel caso la fotocamera dovesse rimanere senza batteria per un tempo superiore a 10 minuti, dopo aver introdotto la nuova batteria il contapose sul display si porta automaticamente sul valore "1" indipendentemente dal numero di scatti già effettuato.

Se la fotocamera è accesa, nel momento in cui la batteria viene rimossa la programmazione del sistema datario viene immediatamente cancellata: eventualmente sarà quindi necessario riprogrammare la data e l'ora (vedere anche "Impressione dei dati", p. 127).

**Accensione e spegnimento della fotocamera /  
Spegnimento automatico**

Premere il tasto ON/OFF (2): il copriobiettivo si apre, l'obiettivo si porta in posizione di lavoro (28 mm) e sul display LCD (8) vengono visualizzate le informazioni.

Quando la fotocamera si spegne premendo nuovamente il tasto ON/OFF, scompaiono tutte le informazioni, l'obiettivo si riporta in posizione di scomparsa e il copriobiettivo si chiude.

Se la fotocamera non viene utilizzata per circa 5 minuti, si spegne automaticamente come descritto sopra.

Questa funzione previene un inutile consumo delle batterie. Per aumentare la durata delle batterie, abituarsi quindi a spegnere sempre la fotocamera se non viene utilizzata per lunghi periodi di tempo.

**Avvertenza:**

Ogni volta che si accende la fotocamera viene automaticamente attivata l'impostazione standard (vedere a questo proposito anche "Modalità operative selezionabili" a pag. 136), a meno che non sia stata precedentemente memorizzata un'altra modalità (vedere "Memorizzazione delle modalità operative" a pag. 142).





## Impressione dei dati

La LEICA C3 è equipaggiata con un sistema datario integrato, che permette di impressionare a scelta nell'angolo inferiore destro di ciascun fotogramma l'ora (ore e minuti) o la data (giorno, mese, anno in tre possibili formati). La posizione e le dimensioni dei dati impressi possono essere rilevate dal fotogramma illustrato nella figura.

### Avvertenze:

I dati vengono impressionati sulla parte anteriore della pellicola attraverso un procedimento di esposizione con elementi LCD (Liquid Crystal Display = display a cristalli liquidi). La luminosità dell'esposizione viene controllata dal sistema di regolazione automatica della sensibilità (codice DX) integrato nella fotocamera. Ciononostante, la leggibilità può variare leggermente a seconda della pellicola utilizzata. In alcune pellicole di sensibilità ridotta questi dati risultano difficilmente o affatto leggibili. Su sfondo scuro i dati vengono impressionati in una colorazione compresa tra il rosso e l'arancione, su sfondo chiaro in una compresa tra l'arancione e il giallo. I dati possono risultare pertanto difficilmente leggibili in zone molto chiare, con tonalità arancioni o con forti contrasti.

Il calendario automatico è programmato fino all'anno 2050.

L'alimentazione del sistema datario viene garantita dalla batteria della fotocamera. Se la batteria viene sostituita con fotocamera accesa, la data torna automaticamente all'impostazione di fabbrica. Se viene invece sostituita nel giro di pochi secondi a fotocamera spenta, i dati impostati rimangono inalterati.

## Impostazione dei dati

1. A fotocamera accesa, mantenere premuto il tasto **DATE** (10) fino a quando lampeggia il primo segmento dei numeri sul display LCD (8). La visualizzazione cambia fundamentalmente in giorno / mese / anno.
2. Con il tasto **TIMER** (9) si regola il valore lampeggiante. Premendolo brevemente il valore aumenta di una unità, mentre mantenendolo premuto il tasto più a lungo i valori scorrono rapidamente.
3. Con il tasto **MODE** (11) vengono selezionati i rimanenti valori da impostare in questa successione: gli ultimi due segmenti della data, le ore e i minuti.
4. Premendo per la quinta volta il tasto **MODE** le impostazioni vengono memorizzate. In segno di conferma, l'indicazione cessa di lampeggiare.

### Avvertenza:

La cifra dell'anno è preceduta da un apostrofo.

## Regolazione del formato data

A seconda dei vari formati vigenti nei vari paesi, la Vostra LEICA C3 supporta tre diverse date.

1. A fotocamera accesa, mantenere premuto il tasto **DATE** (10) fino a quando lampeggia l'indicazione numerica.
2. Con ogni successiva pressione del tasto **TIMER** (9) viene visualizzato il seguente formato:  
giorno/mese/anno – mese/giorno/anno – anno/giorno/mese.
3. Premendo nuovamente il tasto **DATE** le impostazioni vengono memorizzate. In segno di conferma, l'indicazione cessa di lampeggiare. La visualizzazione scompare immediatamente dopo la memorizzazione.

## Selezione dei dati da impressionare

A fotocamera accesa, premere (ripetutamente) il tasto **DATE** (10) per selezionare se e quali dati impressionare sui Vostri fotogrammi.

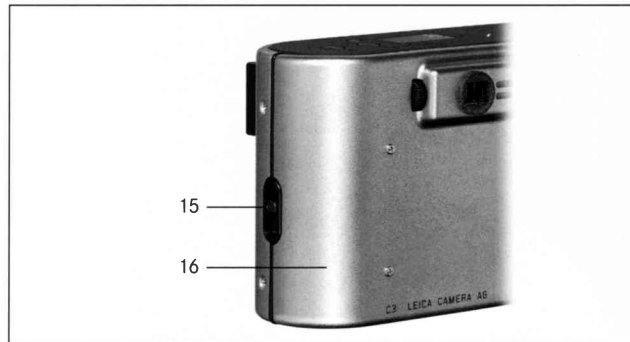
La successione si ripete all'infinito:

### Funzione

1. Data
2. Ora
3. Nessuna impressione

### Visualizzazione

p.es. 30 9 02  
p.es. 11:11  
- - - - -



## Introduzione della pellicola

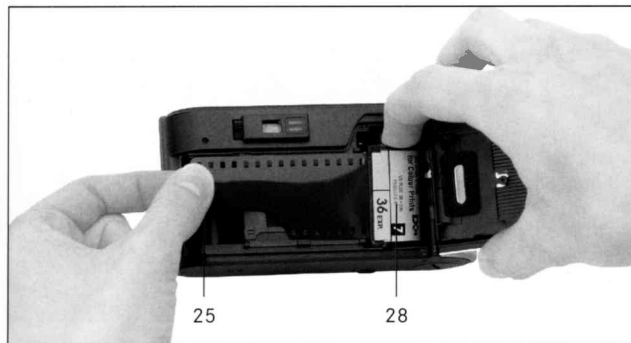
Il caricamento automatico della pellicola può avvenire sia a fotocamera accesa che spenta. Se è spenta, quando viene aperto il dorso sul display LCD (8) viene visualizzato solo il simbolo di stato della batteria e il contapose. Una volta concluso il caricamento, i simboli scompaiono dal display.

1. Sbloccare ed aprire il dorso (16) con il cursore (15) situato nella parte sinistra della fotocamera.

### Avvertenza:

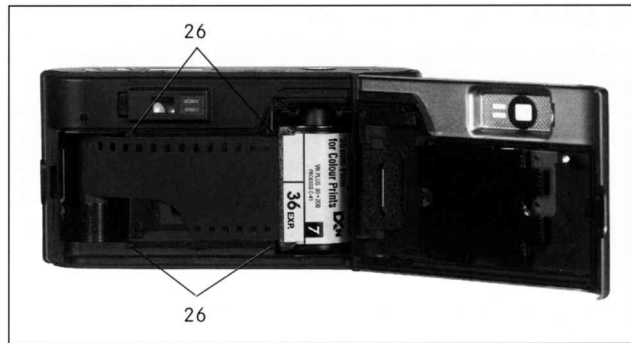
Durante questa operazione verificare la presenza di polvere sulla lente posteriore dell'obiettivo. In caso affermativo, rimuoverla con l'ausilio di un pennello morbido a soffietto.

2. Introdurre il caricatore della pellicola nel vano (28) come mostrato nella figura. Assicurarsi che il trascinatore a molla della bobina di riavvolgimento (29) sia ben inserito nel corrispondente vano del caricatore.



3. Appoggiare la pellicola tra le guide (26) e trascinare la sua estremità sulla bobina di avvolgimento (25), fino al relativo contrassegno alla sua sinistra, come mostrato nella figura. Se l'estremità iniziale della pellicola è stata estratta eccessivamente, può essere riavvolta delicatamente nel caricatore. Accertarsi che la pellicola sia disposta in posizione piana all'interno del canale di guida.
4. Richiudere il dorso. A questo punto la fotocamera si accende (se non era già accesa) e trascina automaticamente la pellicola fino al primo fotogramma disponibile. Sul display LCD (8) il corretto trascinamento della pellicola viene confermato da tre linee lampeggianti in direzione di trascinamento (da destra a sinistra).

Se successivamente il contapose sul display LCD indica il numero "7", significa che la fotocamera è pronta a scattare. Se invece il numero "7" lampeggia, significa che la pellicola non è stata introdotta correttamente; in questo caso è necessario aprire il dorso, rimuovere la pellicola e ripetere nuovamente il procedimento di introduzione come descritto ai punti da 2 a 4.



#### Attenzione:

Prima di aprire il dorso è assolutamente necessario controllare se nella fotocamera si trova ancora una pellicola non completamente riavvolta, altrimenti la pellicola già esposta verrebbe irrimediabilmente danneggiata in seguito alla penetrazione della luce, rovinando così molte delle riprese già effettuate. La fotocamera dovrebbe essere aperta esclusivamente se il contapose segna "0".

Attraverso la finestrella di controllo (22) è possibile verificare se nella fotocamera si trova una pellicola, attraverso il contapose se è riavvolta o meno. Al fine di evitare la penetrazione di luce parassita, si consiglia di caricare e scaricare la pellicola evitando l'esposizione alla luce solare diretta, ad esempio facendosi ombra con il corpo. Durante l'introduzione della pellicola evitare di toccare la lente posteriore dell'obiettivo con le dita o i bordi della pellicola.

## Pellicole da 35 mm utilizzabili

La LEICA C3 è una fotocamera per pellicole di piccolo formato: al suo interno possono infatti essere caricate pellicole da 35 mm. Le pellicole da 35 mm con codice DX (confezione e caricatore contrassegnati con "DX") per sensibilità da ISO 50 a ISO 3.200 vengono automaticamente impostate dalla fotocamera in base alla seguente tabella.

Valori espressi in ISO Sensibilità della pellicola	Sensibilità impostata
50/18°, 64/19°	50/18°
80/20°, 100/21°, 125/22°	100/21°
160/23°, 200/24°, 250/25°	200/24°
320/26°, 400/27°, 500/28°	400/27°
640/29°, 800/30°, 1000/31°	800/30°
1250/32°, 1600/33°, 2000/34°	1600/33°
2500/35°, 3200/36°	3200/36°

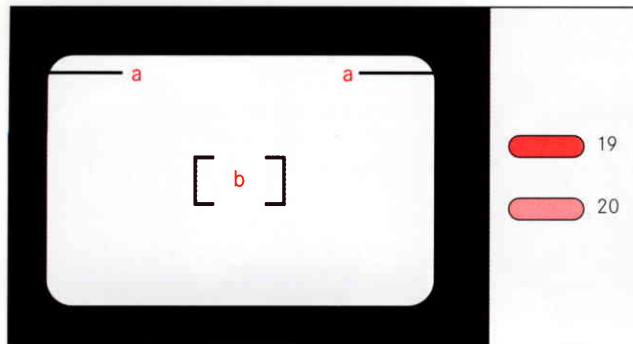
Le pellicole con codice DX che non rientrano in questo campo di sensibilità e quelle senza codice DX vengono impostate a ISO 100.



## Come impugnare la fotocamera

Per evitare immagini mosse, la fotocamera LEICA C3 dovrebbe essere impugnata come illustrato nelle figure. Nell'impugnare la fotocamera è importante accertarsi che l'obiettivo, il flash, il sensore dell'autofocus e la finestrella dell'esposimetro non siano inavvertitamente coperti dalle mani, dalla cinghia, ecc. Nelle inquadrature verticali, assicuratevi che il flash sia sempre rivolto verso l'alto, poiché un'illu-

minazione proveniente dall'alto produce un effetto più naturale; in questi casi è consigliabile inoltre premere il pulsante di scatto con il pollice, per impugnare in modo più stabile e sicuro la fotocamera.



## Mirino

L'immagine nel mirino della fotocamera Leica C3 mostra circa l'80% dell'area effettivamente inquadrata per distanze di ripresa a partire da 1,2 m e si adatta automaticamente alla lunghezza focale impostata con l'obiettivo. Nel mirino sono visibili diverse cornici:

### a. Cornice per inquadrature ravvicinate

Nelle riprese a distanza ravvicinata l'immagine inquadrata dal mirino risulta spostata in alto a destra rispetto a quella effettivamente inquadrata dall'obiettivo. Questo effetto, detto errore di parallasse, risulta tanto più evidente quanto maggiore è la lunghezza focale impostata e minore la distanza di ripresa. La cornice per inquadrature ravvicinate della LEICA C3 serve a delimitare superiormente il campo d'immagine per distanze ravvicinate con tutte le lunghezze focali.

### b. Cornice dell'autofocus

Tutti i particolari che devono essere messi a fuoco ed esposti devono essere inquadrati in modo che si trovino all'interno di questa cornice (per la messa a fuoco di particolari che si trovano all'esterno di quest'area, si prega di leggere il capitolo "Autofocus ed esposizione automatica programmata" a pagina 134).



## Regolazione delle diottrie

Per consentire una visione ottimale del soggetto, il mirino della fotocamera LEICA C3 può essere regolato con precisione alla vista dell'osservatore in un range compreso tra - 3,0 a + 1,0 diottrie. Regolare quindi la rotella a scatti (17) a fianco del mirino (18) in modo che risultino perfettamente a fuoco sia l'immagine nel mirino che le cornici.

## Informazioni contenute nel mirino

Accanto all'oculare del mirino (18), a destra, vi sono due LED (Light Emitting Diode) che segnalano le varie modalità operative della fotocamera.

Il LED superiore (19), di colore rosso,

- si accende dopo aver premuto lievemente il pulsante di scatto per indicare che il flash è carico;

- lampeggia dopo aver premuto lievemente il pulsante di scatto per segnalare che il flash non è ancora carico. In questo caso il pulsante di scatto è bloccato. Il tempo di ricarica del flash è di circa 6 secondi (con batteria nuova).

Il LED inferiore (20), di colore verde,

- si accende dopo aver premuto lievemente il pulsante di scatto a conferma dell'avvenuta misurazione e memorizzazione dei valori della distanza di messa a fuoco e dell'esposizione;

- lampeggia lentamente dopo aver premuto lievemente il pulsante di scatto in condizioni di scarsa luminosità e flash disinserito, per avvertire che la fotocamera imposterà tempi di esposizione lunghi con il rischio di scattare fotografie mosse.

È comunque possibile azionare il pulsante di scatto;

- lampeggia rapidamente dopo aver premuto lievemente il pulsante di scatto per indicare che il soggetto inquadrato si trova ad una distanza inferiore alla distanza minima di messa a fuoco di 0,8 m. In questo caso il pulsante di scatto rimane bloccato sino a quando non ci si allontana dal soggetto.

## Fotografare con la LEICA C3

La LEICA C3 è una fotocamera completamente automatica che permette di scattare splendide fotografie in modo semplice, sicuro e rapido grazie all'autofocus, all'esposizione automatica programmata e al flash automatico incorporato, che interviene quando necessario. Tutte queste funzioni vengono sempre attivate all'accensione della fotocamera, a meno che non sia stata precedentemente memorizzata un'altra modalità (vedere "Memorizzazione delle modalità operative" a pag. 144). Grazie alla sua ampia escursione di lunghezza focale, l'obiettivo grandangolare zoom LEICA VARIO-ELMAR 1:3,6-7,9/28-80 mm. Vi lascia inoltre la massima libertà nella scelta dell'inquadratura. Soprattutto la focale grandangolare particolarmente ampia da 28 mm consente di effettuare fantastiche riprese di paesaggi e interni. Diverse altre funzioni attivabili manualmente permettono infine un perfetto adattamento ad ogni situazione fotografica.

## Regolazione della lunghezza focale

La lunghezza focale dell'obiettivo può essere regolata in continuo tramite il selettore zoom (21) situato sul dorso della fotocamera. Il selettore zoom è basculante ed è quindi facilmente regolabile con il pollice. Spostando la leva del selettore zoom verso destra, l'obiettivo si porta sulle focali maggiori, mentre spostando il selettore verso sinistra la lunghezza focale viene ridotta. Sullo zoom sono indicate 6 posizioni di regolazione: 28 mm, 42 mm, 50 mm, 60 mm, 70 mm e 80 mm. Nel mirino viene visualizzata l'inquadratura relativa alla lunghezza focale impostata.

### Avvertenza:

Accertarsi che non vengano accidentalmente ostacolati i movimenti di regolazione dell'obiettivo.



## Autofocus ed esposizione automatica programmata

Durante la composizione dell'inquadratura è necessario tenere presente che

1. il sistema autofocus della LEICA C3 rileva la corretta distanza di messa a fuoco esclusivamente nella parte centrale dell'immagine, cioè all'interno della cornice autofocus;
2. l'esposimetro della LEICA C3 effettua una lettura media integrale con prevalenza al centro: rileva cioè i valori di esposizione sull'intera inquadratura, dando però maggior peso alla parte centrale dell'immagine, contenuta nella cornice autofocus.

Se il soggetto principale si trova al centro dell'immagine, occorre dirigere la cornice autofocus sul dettaglio del soggetto che deve essere messo a fuoco e correttamente esposto. A questo punto premere lievemente il pulsante di scatto (3) fino a metà corsa: se il LED verde (20) di conferma delle avvenute misurazioni si illumina, è possibile premere a fondo il pulsante per scattare la fotografia. Se la luce ambientale fosse insufficiente, utilizzando le impostazioni standard viene automaticamente inserito il flash. L'accensione del LED rosso (19) segnala in questo caso lo stato di carica del flash (vedere anche il capitolo "Mirino" a pag. 132).

## Importante:

Se il flash è disinserito, tenendo premuto il pulsante di scatto è possibile scattare una sequenza di fotografie a piacere con una frequenza di circa 1,5 fotogrammi al secondo. Mediante questa funzione di scatto continuo è p.es. possibile "congelare" i movimenti in sequenze fotografiche. La funzione di scatto continuo è disponibile solo con flash disinserito.

Nelle inquadrature in cui il soggetto principale non si trova al centro dell'immagine, o nei casi in cui l'autofocus potrebbe rivelarsi critico per questioni tecniche, è necessario utilizzare la funzione di blocco della messa a fuoco e dell'esposizione (vedere a questo proposito il capitolo successivo "Blocco della messa a fuoco e dell'esposizione"). I soggetti che l'autofocus potrebbe avere difficoltà a mettere a fuoco sono p.es.:

- inquadrature contenenti fonti di luce molto chiare (proiettori, lampadine, ecc.)
- superfici molto lucide o fortemente riflettenti come la carrozzeria di automobili, la superficie dell'acqua, specchi e vetri
- oggetti trasparenti o luminescenti come fiamme, finestre, fuochi artificiali e capelli
- superfici ed oggetti molto scuri poco riflettenti
- oggetti posti dietro vetri (vetrine di negozi, bacheche, ecc.)





## Blocco di messa a fuoco ed esposizione

Nelle inquadrature in cui il soggetto principale non si trova al centro dell'immagine (figura a sinistra) è necessario utilizzare la funzione di blocco della messa a fuoco e dell'esposizione.

Osservando l'immagine nel mirino, puntare innanzitutto la fotocamera in modo tale che la cornice autofocus sia posta sul soggetto principale e/o sul dettaglio del soggetto principale che deve essere messo a fuoco e correttamente esposto (figura centrale) e successivamente premere il pulsante di scatto fino a metà corsa. Il LED verde si illumina a conferma dell'avvenuta misurazione e memorizzazione della distanza e dell'esposizione.

A questo punto, sempre tenendo premuto il pulsante di scatto a metà corsa, l'inquadratura può essere modificata in base alle esigenze della fotografia. Una volta raggiunta l'inquadratura desiderata, premere il pulsante di scatto a fondo (figura a destra).

In caso di difficoltà nella messa a fuoco per i motivi menzionati sopra, è necessario prima misurare i valori di distanza e di esposizione su un oggetto sostitutivo che si trovi nelle stesse condizioni di luce e circa alla stessa distanza del soggetto da fotografare. Una volta memorizzati i dati su questo oggetto con la pressione sino a metà corsa del pulsante di scatto, inquadrare il soggetto desiderato e scattare.

### Importante:

I dati di messa a fuoco e di esposizione memorizzati vengono cancellati non appena il dito viene sollevato dal pulsante di scatto. Prima di scattare una fotografia è quindi possibile eseguire più volte la misurazione dell'esposizione.

## Modalità operative selezionabili

In particolari situazioni di ripresa è possibile intervenire manualmente sugli automatismi della LEICA C3. A questo proposito, con il tasto **MODE** (11) è possibile attivare diverse modalità supplementari in varie combinazioni. Tenendo premuto il tasto, la sequenza delle modalità operative si ripete in successione.

### Importante:

La modalità operativa impostata rimane attiva sino a quando non ne viene selezionata un'altra. Se la fotocamera viene spenta o si spegne automaticamente per inutilizzo, alla sua riaccensione verrà nuovamente attivata la modalità operativa standard. Se invece una modalità operativa viene memorizzata, questa rimane attiva anche dopo aver spento e riaccesso la fotocamera (vedere il capitolo "Memorizzazione delle modalità operative" a pag. 144).

## Fotografare con o senza il flash

La LEICA C3 è provvista di un flash zoom incorporato che si inserisce e disinserisce automaticamente a seconda della modalità operativa selezionata e che può essere anche inserito o disinserito manualmente. Per aumentare il suo raggio di copertura, l'angolo d'illuminazione viene inoltre adeguato automaticamente alla lunghezza focale impostata con l'obiettivo, permettendo così di ottenere numeri guida da 14 (con focale 28 mm) a 20 (con focale 80 mm). Inoltre sussiste la possibilità di fotografare con un prelambo del flash, per ridurre il cosiddetto effetto "occhi rossi". L'esposizione delle fotografie con il flash viene calcolata automaticamente dalla fotocamera che sceglie un corretto rapporto tempo/diaframma in base alla distanza del soggetto misurata dall'autofocus.

### Importante:

In tutte le modalità operative che prevedono l'inserimento del flash è necessario controllare che il soggetto principale si trovi all'interno del raggio di copertura del flash.

## Raggio di copertura del flash

Il raggio d'azione utile del flash dipende sostanzialmente dal diaframma impostato e dalla sensibilità della pellicola. Per ottenere dei buoni risultati è determinante fare in modo che il soggetto principale si trovi all'interno del raggio di copertura del flash, indicato nella seguente tabella.

Sensibilità della pellicola  
in ISO

	Raggio d'azione utile*	
	focale 28 mm	focale 80 mm
50/18°, 64/19°	0,8-2,7 m	0,8-1,8 m
80/20°, 100/21°, 125/22°	0,8-3,9 m	0,8-2,5 m
160/23°, 200/24°, 250/25°	0,8-5,5 m	0,8-3,6 m
320/26°, 400/27°, 500/28°	0,9-7,75 m	0,8-5 m
640/29°, 800/30°, 1000/31°	1,2-11 m	0,8-7,1 m
1250/32°, 1600/33°, 2000/34°	1,8-15,5 m	1,1-10,1 m
2500/35°, 3200/36°	2,5-22 m	1,6-14,3 m

\* con diaframma completamente aperto (da  $f/3,6$  a 28 mm a  $f/7,9$  a 80 mm).

### Avvertenze:

1. I valori delle distanze specificati nella tabella si riferiscono all'uso di pellicole per diapositive. Utilizzando pellicole per negativi (stampe), nelle quali una lieve sottoesposizione non rappresenta un fattore critico grazie all'ampia latitudine di posa, è possibile moltiplicare senza problemi il raggio di copertura del flash per il fattore 1,4.
2. Utilizzando le "impostazioni standard", in determinate condizioni i soggetti che si estendono in profondità e/o che presentano una luminosità inferiore o superiore alla media possono eventualmente non risultare correttamente illuminati. I dati specificati hanno quindi solo un valore orientativo.
3. Tutti i valori sono arrotondati.

## Modalità operative con inserimento automatico del flash

Utilizzando questa modalità il flash si inserisce sempre automaticamente in condizioni di luce insufficiente, come p.es. in ambienti interni scuri o all'aperto in condizioni di scarsa luminosità o in condizioni atmosferiche sfavorevoli.

## Fotografare con l'inserimento automatico del flash - AUTO

All'accensione la LEICA C3 imposta automaticamente questa modalità operativa di impiego universale (se non è stata precedentemente memorizzata un'altra modalità, vedere "Memorizzazione delle modalità operative" a pag. 144).

### Le indicazioni visibili sulla fotocamera sono:

1. sul display LCD

AUTO 

2. LED rosso

- premendo lievemente il pulsante di scatto si illumina quando il flash è carico e quando è necessario l'inserimento del flash;
- premendo lievemente il pulsante di scatto lampeggia durante la ricarica del flash (normalmente 6 secondi). In questo intervallo di tempo il pulsante di scatto rimane bloccato.

3. LED verde

- si illumina non appena vengono rilevati e memorizzati i valori di messa a fuoco e di esposizione;
- lampeggia rapidamente se la distanza del soggetto è troppo ridotta (sotto quella minima di 0,8 m). In questo caso il pulsante di scatto rimane bloccato fino a quando non ci si allontana dal soggetto.

## Fotografare con l'inserimento automatico del flash e prelambo anti "occhi rossi" - AUTO

In caso di ritratti e fotografie di gruppo può verificarsi il cosiddetto effetto "occhi rossi", causato dalla riflessione della luce del flash da parte della retina. Per evitare questo effetto indesiderato, le persone fotografate non dovrebbero guardare direttamente nell'obiettivo della fotocamera. Poiché quest'effetto viene favorito da condizioni di scarsa luminosità, quando cioè le pupille si dilatano notevolmente, nelle riprese interne o al buio sarebbe utile avere a disposizione una quantità di luce tale da provocare un restringimento delle pupille.

Grazie al prelambo del flash, che avviene immediatamente prima dello scatto effettivo della fotografia premendo sul pulsante di scatto, viene provocato un restringimento delle pupille delle persone che guardano in direzione della fotocamera, tale da ridurre considerevolmente l'effetto "occhi rossi".


Per selezionare questa modalità premere una volta il tasto **MODE** (11) partendo dalle impostazioni standard.

### Le indicazioni visibili sulla fotocamera sono:

1. sul display LCD

AUTO  

2. LED rosso

come per AUTO 

3. LED verde

come per AUTO 

## Fotografare con l'inserimento automatico del flash e correzione di esposizione - AUTO $\pm$ +EV

Gli esposimetri sono tarati facendo riferimento ad un valore di esposizione corrispondente ad un grigio medio, che si adatta bene alla luminosità di un normale soggetto fotografico. Qualora il soggetto da fotografare non dovesse rispettare queste caratteristiche, è necessario effettuare una correzione del valore di esposizione. Nei soggetti molto chiari, p.es. con neve o in spiaggia, a causa del forte riflesso della luce viene rilevata una quantità di luce superiore a quella effettivamente presente. In questi casi si ottiene un'esposizione insufficiente della pellicola. Per compensare questo errore di rilevamento è necessario impostare un'esposizione notevolmente superiore, p.es. un valore di +2 EV (Exposure Value / valore di esposizione) in presenza di neve.

Per selezionare questa modalità premere due volte il tasto **MODE** (11) partendo dalle impostazioni standard.

### Le indicazioni visibili sulla fotocamera sono:

- |                    |                                  |
|--------------------|----------------------------------|
| 1. sul display LCD | <b>AUTO <math>\pm</math> +EV</b> |
| 2. LED rosso       | come per AUTO $\pm$              |
| 3. LED verde       | come per AUTO $\pm$              |

## Modalità operative con inserimento manuale del flash

In situazioni di controllo luce, p.es. fotografando un soggetto davanti al tramonto del sole, o di contrasti marcati, p.es. quando il soggetto o un dettaglio da fotografare si trovano all'ombra della luce solare diretta, il flash incorporato non sempre si inserisce automaticamente, perché la luce misurata dall'esposimetro risulta ancora sufficiente. In queste situazioni può essere utile inserire manualmente il flash per ridurre la differenza di luminosità tra le varie aree dell'inquadratura.

## Fotografare con l'inserimento manuale del flash - $\pm$ ON

Attivando questa funzione il flash verrà automaticamente utilizzato ad ogni scatto, indipendentemente dalle condizioni di luce presenti nell'ambiente.

Per selezionare questa modalità premere tre volte il tasto **MODE** (11) partendo dalle impostazioni standard.

### Le indicazioni visibili sulla fotocamera sono:

- |                    |                            |
|--------------------|----------------------------|
| 1. sul display LCD | <b><math>\pm</math> ON</b> |
| 2. LED rosso       | come per AUTO $\pm$        |
| 3. LED verde       | come per AUTO $\pm$        |

## Fotografare con l'inserimento manuale del flash e prelampe anti "occhi rossi" - $\pm$ ON

Anche con la modalità di inserimento manuale del flash è possibile utilizzare la funzione di prelampe per ridurre l'effetto "occhi rossi".

Attivando questa funzione, il prelampe e il flash vengono utilizzati automaticamente ad ogni scatto, indipendentemente dalle condizioni di luce misurate dall'esposimetro.

Per selezionare questa modalità premere quattro volte il tasto **MODE** (11) partendo dalle impostazioni standard.

### Le indicazioni visibili sulla fotocamera sono:

- |                    |  |
|--------------------|--|
| 1. sul display LCD | <b><math>\pm</math>  ON</b> |
| 2. LED rosso       | come per AUTO $\pm$  |
| 3. LED verde       | come per AUTO $\pm$  |

## Fotografare con l'inserimento manuale del flash e lunghe esposizioni - SLOW ¼ ON

Utilizzando le impostazioni standard della fotocamera, il tempo di esposizione non viene mai prolungato oltre 1/30 s a 28 mm o 1/80 s a 80 mm, al fine di minimizzare il rischio di immagini mosse. Pertanto con il flash inserito si verifica spesso che il lampo del flash raggiunga il soggetto in primo piano ma non lo sfondo, che risulta pertanto notevolmente sottoesposto. Per ovviare a questo inconveniente è possibile selezionare questa modalità, in cui la luce ambiente determina i tempi di otturazione, prolungabili fino ai tempi lunghi *B* (si veda a questo proposito il capitolo "La funzione *B* automatica", pag. 141). Attivando questa funzione il flash verrà automaticamente utilizzato ad ogni scatto, indipendentemente dalle condizioni di luce presenti nell'ambiente. Per selezionare questa modalità premere cinque volte il tasto **MODE** (11) partendo dalle impostazioni standard.

### Le indicazioni visibili sulla fotocamera sono:

1. sul display LCD **SLOW ¼ ON (B)**
2. LED rosso come per **AUTO ¼**
3. LED verde
  - si illumina non appena vengono rilevati e memorizzati i valori di messa a fuoco ed esposizione;
  - lampeggia lentamente per avvertire sulla possibilità di immagini mosse (tempi di otturazione oltre 1/30s a 28 mm o 1/80s a 80 mm); nonostante l'avvertimento è ancora possibile scattare;
  - lampeggia rapidamente se la distanza del soggetto è troppo ridotta (sotto quella minima di 0,8 m). In questo caso il pulsante di scatto rimane bloccato fino a quando non ci si allontana dal soggetto.

### Avvertenza:

Quando il LED verde lampeggia lentamente, cioè in condizioni di scarsa luminosità e tempi di otturazione lunghi, è opportuno mantenere ben ferma la fotocamera, appoggiandola ad esempio su un supporto stabile o meglio ancora utilizzando un treppiede. Utilizzando i tempi lunghi, l'esposizione prosegue anche dopo il lampo del flash: la fotocamera può essere quindi spostata solamente dopo l'avanzamento della pellicola.

## Fotografare con l'inserimento manuale del flash, lunghe esposizioni e prelambo anti "occhi rossi" - SLOW ¼ ON

La modalità con lunghe esposizioni può anche essere combinata con la funzione prelambo per ridurre l'effetto "occhi rossi".

Anche utilizzando questa modalità la luce ambiente determina i tempi di otturazione, eventualmente prolungabili fino a tempi lunghi *B*. (si veda a questo proposito il capitolo "La funzione *B* automatica", pag. 141). Attivando questa funzione il flash verrà automaticamente utilizzato ad ogni scatto, indipendentemente dalle condizioni di luce presenti nell'ambiente. Per selezionare questa modalità premere sei volte il tasto **MODE** (11) partendo dalle impostazioni standard.

### Le indicazioni visibili sulla fotocamera sono:

1. sul display LCD ** SLOW ¼ ON (B)**
2. LED rosso come per **AUTO ¼**
3. LED verde come per **SLOW ¼ ON**

### Avvertenza:

Quando il LED verde lampeggia lentamente, cioè in condizioni di scarsa luminosità e tempi di otturazione lunghi, è opportuno mantenere ben ferma la fotocamera, appoggiandola ad esempio su un supporto stabile o meglio ancora utilizzando un treppiede. Utilizzando i tempi lunghi, l'esposizione prosegue anche dopo il lampo del flash: la fotocamera può essere quindi spostata solamente dopo l'avanzamento della pellicola.

## Modalità operative con disinserimento manuale del flash

In alcune situazioni fotografiche può essere utile disinserire manualmente il flash per fotografare ad esempio suggestive scene al tramonto del sole oppure in ambienti interni nonché all'interno di musei dove di regola è vietato l'uso del flash.

### Fotografare con il disinserimento manuale del flash - $\text{⏏ OFF } \infty$

Anche utilizzando questa modalità la luce ambiente determina i tempi di otturazione, eventualmente prolungabili fino a tempi lunghi *B*. (vedere il capitolo "La funzione *B* automatica", pag. 141). Attivando questa funzione il flash non verrà mai attivato, indipendentemente dalle condizioni di luce presenti nell'ambiente.

Per selezionare questa modalità premere sette volte il tasto **MODE** (11) partendo dalle impostazioni standard.

#### Le indicazioni visibili sulla fotocamera sono:

- |                    |                                    |
|--------------------|------------------------------------|
| 1. sul display LCD | $\text{⏏ OFF (B)}$                 |
| 2. LED rosso       | spento                             |
| 3. LED verde       | come per <b>SLOW</b> $\text{⏏ ON}$ |

#### Avvertenza:

Quando il LED verde lampeggia lentamente, cioè in condizioni di scarsa luminosità e tempi di otturazione lunghi, è opportuno mantenere ben ferma la fotocamera, appoggiandola ad esempio su un supporto stabile o meglio ancora utilizzando un treppiede. Utilizzando i tempi lunghi, l'esposizione prosegue anche dopo il lampo del flash: la fotocamera può essere quindi spostata solamente dopo l'avanzamento della pellicola.

## Fotografare con la regolazione manuale della messa a fuoco all'infinito e disinserimento manuale del flash - $\text{⏏ OFF } \infty$

Mediante l'impostazione manuale della distanza di messa a fuoco all'infinito è possibile inquadrare con la massima precisione anche i soggetti più distanti, come per esempio una catena montuosa all'orizzonte, senza che i dettagli in primo piano (come edifici, alberi, ecc.) influiscano in alcun modo sull'autofocus, causando errori di messa a fuoco (vedere "Autofocus ed esposizione automatica programmata" a pag. 134)

A causa del limitato raggio di copertura del flash, questa funzione prevede il suo disinserimento automatico. Anche utilizzando questa modalità la luce ambiente determina i tempi di otturazione, eventualmente prolungabili fino a tempi lunghi *B*. (si veda a questo proposito il capitolo "La funzione *B* automatica", pag. 141)

Attivando questa funzione il flash non verrà mai attivato, indipendentemente dalle condizioni di luce presenti nell'ambiente.

Per selezionare questa modalità premere otto volte il tasto **MODE** (11) partendo dalle impostazioni standard.

#### Le indicazioni visibili sulla fotocamera sono:

- |                    |  |
|--------------------|--|
| 1. sul display LCD | $\text{⏏ OFF } \infty \text{ (B)}$   |
| 2. LED rosso       | spento   |
| 3. LED verde       | - si illumina non appena viene rilevato e memorizzato il valore di esposizione;<br>- lampeggia lentamente per avvertire sulla possibilità di immagini mosse (tempi di otturazione oltre 1/30 s a 28 mm o 1/80 s a 80 mm); nonostante l'avvertimento è ancora possibile scattare. |

### Avvertenza:

Quando il LED verde lampeggia lentamente, cioè in condizioni di scarsa luminosità e tempi di otturazione lunghi, è opportuno mantenere ben ferma la fotocamera, appoggiandola ad esempio su un supporto stabile o meglio ancora utilizzando un treppiede. Utilizzando i tempi lunghi, l'esposizione prosegue anche dopo il lampo del flash: la fotocamera può essere quindi spostata solamente dopo l'avanzamento della pellicola.

## Fotografare con il disinserimento manuale del flash e la funzione *T*- OFF T

Per evitare immagini mosse utilizzando lunghe esposizioni, p.es. in combinazione con l'uso del treppiede, è particolarmente indicata la funzione *T*, grazie alla quale non è necessario tenere premuto il pulsante di scatto durante le lunghe esposizioni: lo scatto avviene infatti come di consueto, ma il diaframma si apre solamente quando viene rilasciato il pulsante di scatto. Quando si desidera terminare l'esposizione, occorre premere nuovamente il pulsante di scatto. Durante l'esposizione il contapose assume la funzione di timer, indicando la durata dell'esposizione in secondi. Dal momento che in questa modalità la fotocamera non effettua alcuna misurazione dell'esposizione, è consigliabile eseguire più scatti con tempi di esposizione diversi, in modo da poter scegliere successivamente la ripresa migliore.

Dopo 99 secondi l'esposizione viene conclusa automaticamente.

Per selezionare questa modalità premere nove volte il tasto **MODE** (11) partendo dalle impostazioni standard.

### Le indicazioni visibili sulla fotocamera sono:

- |                    |                  |
|--------------------|------------------|
| 1. sul display LCD | OFF T            |
| 2. LED rosso       | spento           |
| 3. LED verde       | come per SLOW ON |

### Avvertenza:

Per evitare riprese mosse, entrambe le volte il pulsante di scatto dovrebbe essere premuto lentamente e con molta delicatezza. Se non espressamente necessario per scopi fotografici, la fotocamera dovrebbe quindi essere spostata solamente dopo l'avanzamento della pellicola.

## La funzione *B* automatica

Utilizzando le funzioni "SLOW ON", "SLOW ON", "OFF" e "OFF ∞", al di sotto di una determinata soglia di luminosità la fotocamera passa automaticamente alla funzione lunghe esposizioni. Sul display LCD (8) appare inoltre l'indicazione *B* nel momento in cui viene premuto a metà il pulsante di scatto. Con il diaframma aperto al massimo (f/3,6 a 28 mm, f/7,9 a 80 mm), l'otturatore rimane aperto per tutto il tempo in cui viene tenuto premuto il pulsante di scatto, tuttavia fino a un massimo di 99 secondi. Durante l'esposizione il contapose funziona come timer, indicando la durata dell'esposizione in secondi.

### Attenzione:

Quando la fotocamera passa automaticamente a questa funzione, viene contemporaneamente cancellato il valore di esposizione precedentemente ancora attivo. È quindi consigliabile eseguire più scatti con tempi di esposizione diversi, in modo da poter scegliere successivamente la ripresa migliore.

### Avvertenza:

Per tutte le riprese con lunghe esposizioni è disponibile come pratico accessorio il mini-treppiede della LEICA (cod. ord. 14 320), che trova posto in qualsiasi borsa fotografica.

## Memorizzazione delle modalità operative

In determinate circostanze e/o per la ripresa di soggetti particolari può rivelarsi opportuno lavorare fondamentalmente con determinate funzioni della fotocamera LEICA C3, p.es. per effettuare una serie di ritratti sempre con la modalità pre-flash anti "occhi rossi" attivata, oppure una successione di riprese paesaggistiche sempre con la messa a fuoco fissa all'infinito. A questo scopo è possibile memorizzare qualsiasi modalità operativa, in modo che sia immediatamente disponibile anche dopo aver spento e riaccessò la fotocamera.

1. Selezionare la modalità operativa desiderata con il tasto **MODE** (11) e, una volta raggiunta la modalità voluta, mantenere premuto il tasto (se il tasto viene rilasciato e poi nuovamente premuto viene impostata la modalità successiva).
2. Quando il tasto viene mantenuto premuto per tre secondi la relativa indicazione sul display inizia a lampeggiare, a conferma dell'avvenuta memorizzazione. Dopo aver lampeggiato per tre volte, la relativa indicazione rimane illuminata, anche se il tasto viene rilasciato.

La cancellazione di una modalità memorizzata avviene in modo analogo, ovvero selezionando e memorizzando l'impostazione standard "AUTO 4" (oppure qualsiasi altra modalità operativa).

### Avvertenza:

Una modalità operativa precedentemente memorizzata viene cancellata anche dopo la sostituzione della batteria.

## Fotografare con l'autoscatto

Premendo il tasto **TIMER** (9) viene attivato l'autoscatto, che permette di scattare con un ritardo di circa 10 secondi. Fino allo scatto dell'otturatore il pre-flash bianco (5) sulla parte anteriore della fotocamera si illumina secondo questa sequenza:

- 9 secondi di lampeggiamento
- 1 secondo di illuminazione fissa
- scatto

Durante questa sequenza il contapose sul display LCD indica i secondi che restano fino allo scatto.

### Importante:

Occorre tenere presente che il rilevamento della distanza di messa a fuoco e dei valori di esposizione avviene solo immediatamente prima dello scatto.

L'autoscatto in funzione può essere interrotto in qualsiasi momento premendo di nuovo il tasto **TIMER** o spegnendo direttamente la fotocamera.

### Avvertenza:

Se dopo aver premuto il tasto **TIMER** il flash non fosse ancora caricato, il LED rosso (19) lampeggia e non è quindi possibile attivare l'autoscatto.



## Riavvolgimento automatico della pellicola completamente esposta

Dopo l'ultimo fotogramma disponibile, cioè al termine della pellicola, viene automaticamente avviato il riavvolgimento della pellicola. L'obiettivo si riporta in posizione di scomparsa, il copriobiettivo si chiude e il contapose sul display (8), nel quale è di norma solo visibile il simbolo di stato della batteria, inizia il conto alla rovescia a conferma della fase di riavvolgimento, visualizzando alternativamente il numero del fotogramma e i segmenti riavvolti.

Al termine della fase di riavvolgimento il motore si arresta. Sul display lampeggia una volta l'indicazione "D", poi scompaiono tutte le indicazioni e la fotocamera si spegne.

A questo punto è possibile aprire il dorso della fotocamera e rimuovere la pellicola completamente riavvolta nel caricatore.

### Importante:

Se il motore dovesse fermarsi prima che sul display appaia l'indicazione lampeggiante "D", è necessario sostituire la batteria. Evitare assolutamente di aprire il dorso, poiché in tal caso verrebbe esposta involontariamente la parte di pellicola non ancora riavvolta nel caricatore, rovinando così molte delle riprese già effettuate. Dopo aver introdotto una batteria nuova, è necessario attivare manualmente il riavvolgimento della pellicola tramite il tasto di riavvolgimento anticipato situato sulla parte superiore della fotocamera (6).

## Riavvolgimento della pellicola parzialmente esposta

Il riavvolgimento motorizzato della pellicola può essere attivato manualmente in qualsiasi momento, p.es. per sviluppare una pellicola parzialmente esposta. A questo scopo premere il tasto per il riavvolgimento anticipato situato sulla parte superiore della fotocamera (6) servendosi di una penna a sfera o un oggetto a punta.

## Accessori:

Codice ordinazione

Cinghia a tracolla lunga ca. 50 cm (in dotazione – come ricambio) .....	18 518
Cinghia da polso (in dotazione – come ricambio) .....	18 519
Custodia in plastica semitrasparente (in dotazione – come ricambio) .....	439-614.007-000
Borsa di pelle con fissaggio alla cintura .....	18 524
Mini-treppiede .....	14 320

## Che cosa fare se...

Anomalia	Causa	Rimedio
La fotocamera non scatta	La fotocamera non è accesa La batteria è scarica I contatti delle batterie sono sporchi Il flash si sta caricando La distanza di ripresa è troppo corta La pellicola non è inserita l'indicazione "7" lampeggia La pellicola è stata riavvolta e il caricatore si trova ancora nella fotocamera Anomalia del software	Accendere la fotocamera (v.p. 126) Sostituire le batterie (v.p. 125) Pulire i contatti delle batterie Attendere sino al caricamento del flash (v.p. 132) Aumentare la distanza di ripresa ad almeno 0,8 m Aprire il dorso e inserire nuovamente la pellicola (v.p. 128) Estrarre il caricatore della pellicola (v.p. 142) Estrarre e riposizionare la batteria
La fotocamera non scatta e sul display lampeggia il contapose (v.p. 149)	Anomalia del sistema di trasporto della pellicola	Riavvolgere la pellicola attivando il tasto di riavvolgimento della pellicola
L'intera immagine è sfocata	La fotocamera è stata mossa durante lo scatto	Impugnare fermamente la fotocamera e scattare delicatamente
Il soggetto principale è sfocato	I sensori autofocus sono stati coperti Il soggetto è troppo vicino Il soggetto principale non si trova nella cornice dell'autofocus Condizioni di messa a fuoco critiche, p.es. fonti luminose intense nell'inquadratura Il soggetto ripreso si trova dietro una lastra di vetro (p.es. da un treno o un aereo)	Le mani, la cinghia, ecc. non devono coprire i sensori Il soggetto deve trovarsi a una distanza minima di 0,8 m Utilizzare il blocco della messa a fuoco (v.p. 135) Blocco della messa a fuoco su oggetto sostitutivo alla stessa distanza Regolazione manuale della messa a fuoco all'infinito (v.p. 140)

## Che cosa fare se...

Anomalia	Causa	Rimedio
L'immagine è velata o parzialmente sfocata L'intera immagine o solo	L'obiettivo è sporco (gocce d'acqua, impronte digitali)	Pulire l'obiettivo (vedere "Consigli per la cura e la manutenzione della Vostra LEICA C3", p. 146)
L'obiettivo o il flash una parte di essa è troppo scura	Le mani, la cinghia, ecc. sono stati coperti Distanza dal flash troppo elevata non oltrepassare il raggio d'azione	non devono coprire queste parti In caso di riprese con il flash del flash o utilizzare pellicole con una sensibilità maggiore
Le riprese sono sovraesposte	Impugnando la fotocamera è stato coperto il sensore dell'esposimetro	Impugnare correttamente la fotocamera (v. p. 151)

## Consigli per la cura e la manutenzione della Vostra LEICA C3

La polvere che si deposita sulla lente esterna dell'obiettivo può essere rimossa con l'ausilio di un pennello naturale morbido o un panno pulito, asciutto e morbido, p.es. un fazzoletto pulito di cotone o un panno di flanella senza appretto. Accertarsi che la parte del panno in cotone che viene utilizzata per la pulizia non venga precedentemente toccata con le mani: solo così è possibile evitare con sicurezza che tracce di sudore o di grasso entrino in contatto con le superfici in vetro. Non è consigliabile l'uso di panni speciali, come p.es. quelli utilizzati per pulire le lenti degli occhiali, perché contengono sostanze chimiche che possono aggredire il vetro ottico (il vetro usato per la fabbricazione di occhiali ha una composizione diversa da quello impiegato per gli obiettivi). Non impiegare alcol o altre soluzioni chimiche per pulire il corpo della fotocamera. All'occorrenza pulirlo con un panno morbido e asciutto.

Proteggere la fotocamera LEICA C3 dagli urti violenti ed evitare di esporla al calore e/o all'umidità eccessivi. Temperature estremamente rigide pregiudicano il funzionamento della fotocamera: in questi casi si consiglia di riporre la fotocamera Leica C3 al caldo, p.es. in una tasca interna a contatto con il corpo. Evitare una brusca variazione di temperatura da un ambiente molto freddo ad un ambiente molto caldo, dal momento che la condensa può pregiudicare il funzionamento della fotocamera. Ove non fosse possibile evitare la formazione di condensa, dopo un po' di tempo questa si dissolve da sola se la fotocamera viene lasciata in un ambiente asciutto. Durante questo intervallo di tempo evitare di accendere la fotocamera.

La LEICA C3 non deve entrare in contatto con l'acqua. In caso contrario, non sono da escludersi costose riparazioni o addirittura danni irreversibili alla fotocamera. Se non viene utilizzata per un lungo periodo di tempo, la fotocamera dovrebbe essere conservata in un luogo fresco e asciutto, al riparo da polvere e prodotti chimici.

Evitare di esercitare una forte pressione sul display LCD. Il display LCD è stato sviluppato per l'utilizzo a temperature comprese fra circa 0°C e +40°C ( da circa 32°F a circa 104°F). Temperature maggiori o inferiori possono pregiudicare la leggibilità del display. Temperature elevate possono addirittura causare una temporanea colorazione nera del display LCD.

### Attenzione:

All'interno della fotocamera si trovano componenti elettronici ad alta tensione. Di conseguenza, non è consentito aprire o forzare il corpo della fotocamera. Pericolo di morte!

## Dati tecnici:

**Tipo** fotocamera compatta 35 mm, con obiettivo zoom grandangolare e autofocus

**Formato pellicola** 35 mm (fotogramma 24x36 mm)

**Obiettivo** LEICA VARIO-ELMAR 1:3,6-7,9/28-80 mm (8 lenti in 6 gruppi, incluse 2 superfici asferiche)

**Campo di regolazione distanza** regolazione automatica della messa a fuoco dall'infinito fino a 80 cm, possibile regolazione manuale all'infinito

**Campo di ripresa minimo** 210 x 315 mm (scala di riproduzione 1:8,75 a 80 mm)

**Sistema di messa a fuoco automatica** autofocus attivo a raggi infrarossi

**Sistema di esposizione** automatico programmato con controllo automatico dell'esposizione e, a scelta, con inserimento automatico del flash

**Esposimetro** medio integrale con prevalenza al centro

**Memorizzazione del valore rilevato** con la pressione a metà corsa del pulsante di scatto avviene la misurazione e memorizzazione dei valori di messa a fuoco e di esposizione

### Campo di lavoro dell'esposimetro

Modalità con flash	Campo di lavoro dell'esposimetro (con ISO 100/21°)	
	28 mm	80 mm
AUTO $\frac{1}{2}$ AUTO $\odot \frac{1}{2}$ AUTO $\frac{1}{2}$ +EV $\frac{1}{2}$ ON $\odot \frac{1}{2}$ ON	EV 8,6 (f/3,6, 1/30 s) – EV 17 (f/19, 1/350 s)	EV 12,1 (f/7,9, 1/80 s) – EV 17 (f/21, 1/300 s)
SLOW $\frac{1}{2}$ ON $\odot$ SLOW $\frac{1}{2}$ ON $\frac{1}{2}$ OFF $\frac{1}{2}$ OFF $\infty$	EV 6 (f/3,6, 1/5 s) – EV 17 (f/19, 1/350 s)	EV 6 (f/7,9, 1,0 s) – EV 17 (f/21, 1/300 s)

Con valori di esposizione sotto EV 8,6 a 28 mm o EV 12,1 a 80 mm, nelle modalità operative "AUTO  $\frac{1}{2}$ ", "AUTO  $\odot \frac{1}{2}$ " e "AUTO  $\frac{1}{2}$  +EV" avviene l'inserimento automatico del flash

**Tempi di otturazione** da 1/30 s fino a 1/350 s (a 28 mm) o da 1/80 s a 1/300 s (a 80 mm) nelle modalità operative che prevedono l'inserimento automatico del flash  $\frac{1}{2}$  ON e  $\odot \frac{1}{2}$  ON; da 1/5 s a 1/350 s (a 28 mm) o da 1 s a 1/300 s (a 80 mm) nelle rimanenti modalità; Commutazione automatica su B per tempi d'esposizione maggiori a gestione orientativa manuale fino a 99 s nelle modalità operative "SLOW  $\frac{1}{2}$  ON", " $\odot$  SLOW  $\frac{1}{2}$  ON", " $\frac{1}{2}$  OFF" e " $\frac{1}{2}$  OFF  $\infty$ ". Modalità operativa " $\frac{1}{2}$  OFF T" per evitare immagini mosse durante l'utilizzo di lunghe esposizioni sino a 99 s.

**Correzione di esposizione** +2 EV nella modalità operativa "AUTO  $\frac{1}{2}$  +EV"

**Flash automatico e inserimento manuale del flash e del pre-lampo** in condizioni di scarsa luminosità il flash integrato viene inserito automaticamente. L'inserimento e il disinserimento manuale del flash sono possibili in qualsiasi momento. Il pre lampo per la riduzione dell'effetto "occhi rossi" viene inserito tramite la selezione delle modalità operative "AUTO  $\odot \frac{1}{2}$ ", " $\odot \frac{1}{2}$  ON" e " $\odot$  SLOW  $\frac{1}{2}$  ON". Il flash può anche essere utilizzato con tempi di otturazione lunghi.

**Modalità operative (in sequenza nell'ordine indicato)** inserimento automatico del flash - "AUTO  $\frac{1}{2}$ " (modalità universale, sempre attiva dopo l'accensione della fotocamera, a meno che non sia stata precedentemente e volutamente memorizzata un'altra modalità operativa); inserimento automatico del flash e del prelambo - "AUTO  $\odot \frac{1}{2}$ "; inserimento automatico del flash e correzione di esposizione - "AUTO  $\frac{1}{2}$  +EV"; inserimento manuale del flash - " $\frac{1}{2}$  ON"; inserimento manuale del flash e del prelambo - " $\odot \frac{1}{2}$  ON"; inserimento manuale del flash con tempi lunghi, incl. "B" - "SLOW  $\frac{1}{2}$  ON"; inserimento manuale del flash e del prelambo con tempi lunghi incl. B - " $\odot$  SLOW  $\frac{1}{2}$  ON"; disinserimento manuale del flash (con tempi lunghi incl. B) - " $\frac{1}{2}$  OFF"; regolazione manuale della distanza all'infinito e disinserimento manuale del flash (con tempi lunghi incl. B) -

## Dati tecnici:

**Tipo** fotocamera compatta 35 mm, con obiettivo zoom grandangolare e autofocus

**Formato pellicola** 35 mm (fotogramma 24x36 mm)

**Obiettivo** LEICA VARIO-ELMAR 1:3,6-7,9/28-80 mm (8 lenti in 6 gruppi, incluse 2 superfici asferiche)

**Campo di regolazione distanza** regolazione automatica della messa a fuoco dall'infinito fino a 80 cm, possibile regolazione manuale all'infinito

**Campo di ripresa minimo** 210 x 315 mm (scala di riproduzione 1:8,75 a 80 mm)

**Sistema di messa a fuoco automatica** autofocus attivo a raggi infrarossi

**Sistema di esposizione** automatico programmato con controllo automatico dell'esposizione e, a scelta, con inserimento automatico del flash

**Esposimetro** medio integrale con prevalenza al centro

**Memorizzazione del valore rilevato** con la pressione a metà corsa del pulsante di scatto avviene la misurazione e memorizzazione dei valori di messa a fuoco e di esposizione

### Campo di lavoro dell'esposimetro

Modalità con flash	Campo di lavoro dell'esposimetro (con ISO 100/21°)	
	28 mm	80 mm
AUTO $\frac{1}{2}$ AUTO $\frac{1}{2}$ AUTO $\frac{1}{2}$ +EV $\frac{1}{2}$ ON $\frac{1}{2}$ ON	EV 8,6 (f/3,6, 1/30 s) - EV 17 (f/19, 1/350 s)	EV 12,1 (f/7,9, 1/80 s) - EV 17 (f/21, 1/300 s)
SLOW $\frac{1}{2}$ ON $\frac{1}{2}$ SLOW $\frac{1}{2}$ ON $\frac{1}{2}$ OFF $\frac{1}{2}$ OFF $\infty$	EV 6 (f/3,6, 1/5 s) - EV 17 (f/19, 1/350 s)	EV 6 (f/7,9, 1,0 s) - EV 17 (f/21, 1/300 s)

Con valori di esposizione sotto EV 8,6 a 28 mm o EV 12,1 a 80 mm, nelle modalità operative "AUTO  $\frac{1}{2}$ ", "AUTO  $\frac{1}{2}$ " e "AUTO  $\frac{1}{2}$  +EV" avviene l'inserimento automatico del flash

**Tempi di otturazione** da 1/30 s fino a 1/350 s (a 28 mm) o da 1/80 s a 1/300 s (a 80 mm) nelle modalità operative che prevedono l'inserimento automatico del flash  $\frac{1}{2}$  ON e  $\frac{1}{2}$  ON; da 1/5 s a 1/350 s (a 28 mm) o da 1 s a 1/300 s (a 80 mm) nelle rimanenti modalità; Commutazione automatica su B per tempi d'esposizione maggiori a gestione orientativa manuale fino a 99 s nelle modalità operative "SLOW  $\frac{1}{2}$  ON", " $\frac{1}{2}$  SLOW  $\frac{1}{2}$  ON", " $\frac{1}{2}$  OFF" e " $\frac{1}{2}$  OFF  $\infty$ ". Modalità operativa " $\frac{1}{2}$  OFF T" per evitare immagini mosse durante l'utilizzo di lunghe esposizioni sino a 99 s.

**Correzione di esposizione** +2 EV nella modalità operativa "AUTO  $\frac{1}{2}$  +EV"

**Flash automatico e inserimento manuale del flash e del pre-lampo** in condizioni di scarsa luminosità il flash integrato viene inserito automaticamente. L'inserimento e il disinserimento manuale del flash sono possibili in qualsiasi momento. Il pre lampo per la riduzione dell'effetto "occhi rossi" viene inserito tramite la selezione delle modalità operative "AUTO  $\frac{1}{2}$ ", " $\frac{1}{2}$  ON" e " $\frac{1}{2}$  SLOW  $\frac{1}{2}$  ON". Il flash può anche essere utilizzato con tempi di otturazione lunghi.

**Modalità operative (in sequenza nell'ordine indicato)** inserimento automatico del flash - "AUTO  $\frac{1}{2}$ " (modalità universale, sempre attiva dopo l'accensione della fotocamera, a meno che non sia stata precedentemente e volutamente memorizzata un'altra modalità operativa); inserimento automatico del flash e del prelamp - "AUTO  $\frac{1}{2}$ "; inserimento automatico del flash e correzione di esposizione - "AUTO  $\frac{1}{2}$  +EV"; inserimento manuale del flash - " $\frac{1}{2}$  ON"; inserimento manuale del flash e del prelamp - " $\frac{1}{2}$  ON"; inserimento manuale del flash con tempi lunghi, incl. "B" - "SLOW  $\frac{1}{2}$  ON"; inserimento manuale del flash e del prelamp con tempi lunghi incl. B - " $\frac{1}{2}$  SLOW  $\frac{1}{2}$  ON"; disinserimento manuale del flash (con tempi lunghi incl. B) - " $\frac{1}{2}$  OFF"; regolazione manuale della distanza all'infinito e disinserimento manuale del flash (con tempi lunghi incl. B) -

" $\frac{1}{4}$  OFF  $\infty$ "; funzione T per lunghe esposizioni (fino a 99 s) e disinserimento manuale del flash - " $\frac{1}{4}$  OFF T".

Le funzioni selezionate rimangono attive fino alla commutazione ad un'altra funzione, allo spegnimento della fotocamera o al cambio della batteria, a meno che non sia stata precedentemente memorizzata un'altra modalità operativa. Qualsiasi modalità operativa può essere memorizzata.

**Raggio di copertura del flash (con pellicola ISO 100/21°)** da 0,8 m a 3,9 m a 28 mm e da 0,8 m a 2,6 m a 80 mm. Numero guida 14-20 a seconda della lunghezza focale impostata (flash zoom).

**Tempo di ricarica del flash** circa 6 secondi (con batteria nuova)

**Regolazione della sensibilità della pellicola** automatica per pellicole con codice DX a partire da ISO 50/18° fino a 3200/36°. Per pellicole senza codice DX, o con codice DX e sensibilità che non rientrano in questo campo, regolazione su ISO 100/21°.



**Mirino** mirino galileiano ad immagine reale con cornici per mira autofocus e per riprese ravvicinate. Indicazione della funzione flash mediante LED rosso. Indicazione di conferma autofocus ed esposizione mediante LED verde. Correzione da +1 a -3 diottrie.

**Ingrandimento del mirino** 0,33 x a 28 mm e 0,83 x a 80 mm.

L'immagine nel mirino corrisponde all'80% circa del formato della pellicola.

**Introduzione e trascinamento della pellicola** dopo l'introduzione del caricatore della pellicola e la chiusura del dorso, la pellicola viene automaticamente fatta avanzare fino al primo fotogramma disponibile. Trascinamento motorizzato automatico dopo ogni esposizione. Funzione di scatto continuo nelle modalità senza inserimento del flash. Il riavvolgimento motorizzato avviene automaticamente al termine della pellicola. La pellicola viene completamente riavvolta nel caricatore. Possibile anche il riavvolgimento anticipato.

**Display** display a cristalli liquidi (LCD = Liquid Cristal Display) con contapose (funge anche da indicatore per l'inserimento e la rimozione della pellicola, nonché da timer nelle lunghe esposizioni e per

l'autoscatto), cifre e simboli della data o dell'ora da impressionare a scelta sul fotogramma (**BB BB:BB**), simboli per lo stato di carica della batteria () , simboli della modalità operativa impostata e della funzione autoscatto ().

**Autoscatto** con ritardo di 10s; indicazione tramite pre-flash bianco sulla parte frontale della fotocamera e timer con conto alla rovescia sul display.

**Accensione e spegnimento della fotocamera** tramite il tasto ON/OFF situato sulla parte superiore della fotocamera. L'obiettivo si porta in posizione di lavoro o di scomparsa, il copriobiettivo si apre o si chiude e le informazioni sul display LCD appaiono o scompaiono. La fotocamera si spegne automaticamente dopo circa 5 minuti di inattività.

**Tensione di esercizio** 3 V

**Alimentazione** batteria al litio di lunga durata da 3 V (tipo CR123 A)

**Corpo** corpo esterno in alluminio con design ergonomico LEICA.

Dorso con finestrella di controllo della pellicola. Fissaggio laterale per cinghia a tracolla o da polso

**Attacco treppiede** A 1/4 DIN 4503 (1/4")

**Sistema datario incorporato** per l'impressione della data e dell'ora o solo della data sulla pellicola e/o nell'angolo inferiore destro del fotogramma (se desiderato). Orologio al quarzo e calendario automatico fino all'anno 2050. Controllo automatico dell'impressione dei dati tramite regolazione della sensibilità della pellicola presente nella fotocamera

**Dimensioni** (largh. x alt. x prof.) 129,3 x 66,6 x 45,8 mm (obiettivo in posizione di scomparsa)

**Peso** circa 260 g (senza batteria)

## Leica Akademie

Oltre a una vasta gamma di prodotti di alta classe per l'osservazione e la riproduzione, da molti anni la Leica Akademie offre seminari e corsi di formazione orientati all'impiego pratico, durante i quali sia il principiante che l'esperto hanno l'opportunità di conoscere a fondo il mondo della fotografia, della proiezione e dell'ingrandimento.

I contenuti dei corsi, che vengono organizzati e tenuti da un team di esperti nello stabilimento di Solms e nella vicina Gut Altenberg con il supporto di laboratori dotati delle attrezzature più moderne, spaziano dalla fotografia generica ai più interessanti settori specialistici, offrendo numerose informazioni e consigli ai fini di un'applicazione pratica. Informazioni più dettagliate sul programma aggiornato dei seminari possono essere richieste a:

Leica Camera AG  
Leica Akademie  
Oskar-Barnack Str. 11  
D- 35606 Solms  
Tel: 06442 208 421  
Fax: 06442 208 425  
e-mail: la@leica-camera.com

## Leica in Internet

Informazioni aggiornate su prodotti, novità, manifestazioni e sulla realtà Leica sono reperibili sul nostro sito Internet all'indirizzo:  
<http://www.leica-camera.com>

## Leica Infoservice

Alle Sue domande tecniche sul programma Leica sarà lieto di rispondere per iscritto, per telefono o per e-mail il Leica Infoservice:

Leica Camera AG  
Leica Infoservice  
Casella postale 1180  
D- 35599 Solms  
Tel: 06442-208 111  
Fax: 06442-208 339  
e-mail: info@leica-camera.com

## Leica Customer Service

Per la manutenzione della Sua attrezzatura Leica e in caso di eventuali anomalie è a Sua completa disposizione il Servizio Riparazioni della Leica Camera AG o il Centro Riparazioni Leica Autorizzato del Suo paese (per gli indirizzi vedere il tagliando di garanzia).

Leica Camera AG  
Servizio Riparazioni  
Oskar-Barnack Str. 11  
D- 35606 Solms  
Tel: 06442-208 189  
Fax: 06442-208 339  
e-mail: customer.service@leica-camera.com



## Prólogo

Deseamos que disfrute y tenga mucho éxito fotografiando con su nueva LEICA C3. El objetivo zoom - gran angular LEICA VARIO-ELMAR 1:3,6-7,9/28-80 mm le proporciona fotografías de excepcional calidad gracias a su rendimiento óptico y su amplio margen de enfoque permite muchas posibilidades de diseñar imágenes, en particular en tomas de paisajes e interiores. Gracias a sus medidas extremadamente compactas, la LEICA C3 cabe en prácticamente cualquier bolsillo, convirtiéndose así en su acompañante permanente. Con la Leica C3 puede fotografiar sin problemas gracias a la automaticidad de sus programas y de la activación del flash. Además, las numerosas funciones especiales le permiten dominar incluso situaciones críticas para la fotografía incrementando la calidad de las imágenes. Lea detenidamente estas instrucciones a fin de poder disfrutar al máximo de las numerosas prestaciones de su LEICA C3.

## Descripción breve

La LEICA C3 es una cámara fotográfica de formato pequeño con visor y autofoco elegante, compacta y versátil para fotografiar de forma sencilla. Sus principales características detalladas son:

- \_ Objetivo zoom-gran angular LEICA VARIO-ELMAR 1:3,6-7,9/28-80 mm (8 lentes en 6 grupos inclusive 2 superficies asféricas)
- \_ Margen de ajuste de la distancia desde aprox. 80 cm. hasta el infinito
- \_ Autofoco activo por infrarrojos con memoria de enfoque
- \_ Ajuste del objetivo a infinito
- \_ Medición con preponderancia central y memorización de los valores medidos
- \_ Ajuste automático de la exposición controlado por programa
- \_ Exposiciones prolongadas hasta 99 seg.
- \_ Compensación de la exposición +2 EV
- \_ Flash con distancia focal variable incorporado
- \_ Activación automática del flash en situaciones de iluminación insuficiente
- \_ Posibilidad de realizar destellos previos para evitar el "efecto de los ojos rojos"
- \_ Conexión y desconexión manual del flash
- \_ El modo de funcionamiento deseado se puede memorizar de forma permanente
- \_ Corrección de dioptrías para el ocular del visor
- \_ Ajuste automático de la sensibilidad de la película (codificación DX)
- \_ Enhebrado automático de la película
- \_ Transporte automático de la película
- \_ Disparo de fotos en serie: aprox. una foto cada 1,5 seg.
- \_ Rebobinado automático de la película
- \_ Función integrada de inserción de datos en la imagen

## Índice

Prólogo .....	150
Descripción breve .....	150
Designación de los componentes .....	152
Las indicaciones en el campo de datos LCD .....	153
Indicaciones de seguridad .....	154
Colocación de la correa portadora para cuello / muñeca .....	154
Puesta en funcionamiento de la LEICA C3 .....	155
Colocación y extracción de la pila .....	155
Comprobación de la pila .....	155
Cambio de la pila .....	156
Conexión y desconexión de la cámara / Desconexión automática .....	156
Inserción de los datos .....	157
Ajuste de los datos .....	157
Ajuste del orden deseado para la fecha .....	158
Selección de los datos a insertar .....	158
Colocación de la película .....	158
Películas de pequeño formato utilizables .....	160
Cómo sostener correctamente la cámara .....	161
El visor .....	162
Ajuste de las dioptrías .....	162
Indicaciones de advertencia y de funcionamiento .....	162
Fotografiar con la LEICA C3 .....	163
Ajuste de los distancia focal .....	163
Autofoco y programación automática .....	164
Memorizar enfoque y exposición .....	165
Modos de funcionamiento seleccionables .....	166
Fotografiar con y sin flash .....	166
El alcance del flash .....	166
Los modos de funcionamiento con activación automática del flash .....	167
Fotografiar con activación automática del flash - AUTO $\downarrow$ .....	167
Fotografiar con activación automática del flash y destellos previos (pre-flash) - AUTO $\odot$ $\downarrow$ .....	167

Fotografiar con activación automática del flash y compensación de la exposición - AUTO $\downarrow$ +EV .....	168
Los modos de funcionamiento con activación manual del flash ...	168
Fotografiar con activación manual del flash - $\downarrow$ ON .....	168
Fotografiar con activación manual del flash y destellos previos (pre-flash) - $\odot$ $\downarrow$ ON .....	168
Fotografiar con activación manual del flash y velocidades de obturación lentas - SLOW $\downarrow$ ON .....	169
Fotografiar con activación manual del flash, velocidades de obturación lentas y destellos previos (pre-flash) - $\odot$ SLOW $\downarrow$ ON ..	169
Los modos de funcionamiento con desactivación manual del flash ..	170
Fotografiar con desactivación manual del flash - $\downarrow$ OFF .....	170
Fotografiar con ajuste manual de la distancia a "infinito" y desactivación manual del flash - $\downarrow$ OFF $\infty$ .....	170
Fotografiar con desactivación manual del flash y con la función T- $\downarrow$ OFF T .....	171
La función B que se ajusta por sí misma .....	171
Memorizar distintos modos de funcionamiento .....	172
El disparador automático .....	172
Rebobinado automático de la película impresionada .....	173
Rebobinado de una película parcialmente impresionada .....	173
Accesorios .....	173
Qué hacer cuando .....	174
Sugerencias para el cuidado de la LEICA C3 .....	176
Especificaciones .....	177
Leica Akademie .....	179
Leica en Internet .....	179
Servicio de información Leica .....	179
Leica Customer Service .....	179

Estas instrucciones se imprimieron sobre papel blanqueado totalmente sin cloro, cuyo laborioso proceso de fabricación descontamina las aguas y, de este modo, cuida de nuestro medio ambiente.



## Designación de los componentes

1. Argolla para correa portadora de cuello / muñeca
2. Botón ON/OFF (Conexión/Desconexión)
3. Disparador
4. Sensores de autofocus
5. Luz blanca (destellos previos) para evitar el "efecto de los ojos rojos" y para la indicación de la función de disparador automático
6. Botón para rebobinado prematuro de la película
7. Ventanilla del visor
8. Panel informativo LCD (Liquid Crystal Display – indicador de cristal líquido) para mostrar datos y estados
9. Botón **TIMER** para
  - activar el disparador automático
  - ajustar los valores de hora y fecha
  - elegir el formato de la fecha
10. Botón **DATE** para
  - elegir el ajuste de los valores de fecha y hora
  - elegir el ajuste de formato de la fecha
  - elegir los datos a insertar
11. Botón **MODE** para
  - elegir los modos de funcionamiento
  - elegir los valores de fecha y hora a ajustar
12. Flash electrónico
13. Célula fotométrica
14. Objetivo zoom-gran angular LEICA VARIO-ELMAR 1:3,6-7,9/28-80 mm con tapa de cierre automática del objetivo
15. Pestillo de la tapa posterior
16. Respaldo de la cámara
17. Dial de ajuste de las dioptrías
18. Visión del visor
19. Diodo luminiscente rojo
20. Diodo luminiscente verde
21. Selector de distancias focales
22. Tapa del compartimento de la pila
23. Ventanilla para comprobación de la película colocada
24. Rosca para trípode
25. Bobina de principio de película y de bobinado con rodillo prensador
26. Levas de guía de la película
27. Contactos DX
28. Compartimento para el cartucho de película
29. Arrastrador del eje de rebobinado



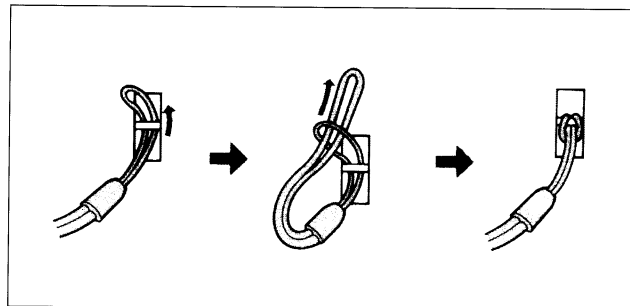
- SLOW ƒ ON** Flash activado manualmente, son posibles velocidades de obturación lentas
- ☉ SLOW ƒ ON** Flash activado manualmente, velocidades de obturación lentas más la posibilidad de realizar destellos previos para evitar el "efecto de los ojos rojos"
- ƒ OFF** Flash desactivado manualmente
- ƒ OFF ∞** Distancia ajustada manualmente a infinito, flash desactivado
- ƒ OFF T** Exposición prolongada manual, flash desactivado

## Las indicaciones en el campo de datos LCD (8)

- 88 88:88** Cifras para fecha y hora
-  Estado de la batería
- ∞** Ajuste manual de "infinito" (sólo es posible sin flash)
-  Disparador automático activado
- B** Cambio automático a exposición prolongada (en los modos de funcionamiento **ƒ OFF** y **SLOW ƒ ON**, **☉ SLOW ƒ ON**)
- T** Exposición prolongada manual (sólo es posible con el flash desactivado)
- 88** Contador de fotos / contador de tiempo para exposiciones prolongadas y disparador automático
- AUTO ƒ** Activación automática del flash
- AUTO ☉ ƒ** Activación automática del flash más la posibilidad de realizar destellos previos para evitar el "efecto de los ojos rojos"
- AUTO ƒ +EV** Activación automática del flash más compensación de exposición +2 EV
- ƒ ON** Flash activado manualmente
- ☉ ƒ ON** Flash activado manualmente más la posibilidad de realizar destellos previos para evitar el "efecto de los ojos rojos"

## Indicaciones de seguridad

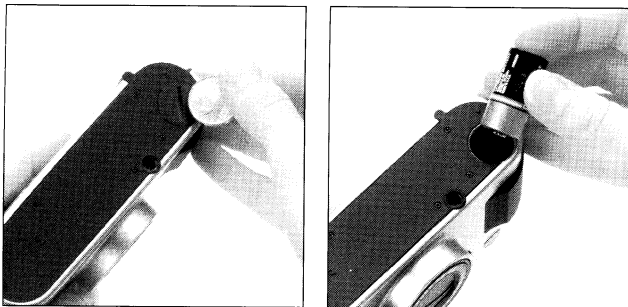
- Si la cámara presenta anomalías de funcionamiento no intente hacer reparaciones usted mismo. Como primera medida debería cambiar la pila.
- Si con esto no se soluciona el problema, lleve la cámara a su proveedor o a otro especialista del ramo.
- Familiarícese al máximo con el uso y las funciones de su nueva cámara antes de utilizarla en ocasiones especiales (viajes de vacaciones, bodas, etc.). Lea el manual de instrucciones por completo y haga algunas fotos de prueba para cerciorarse de que la cámara funciona a la perfección antes de utilizarla con motivo de acontecimientos especiales.
- Si su cámara desprende un olor extraño, calor o humo, se deberá sacar inmediatamente la pila. ¡Cuidado, puede sufrir quemaduras!
- Si la cámara se le cae o sufre algún otro tipo de choque y, a consecuencia de ello, quedan al descubierto partes de su interior, no toque dichas partes.
- Si la cámara se le cae al agua o si entra agua en el interior de la cámara, saque inmediatamente la pila.
- No guarde la cámara en lugares en los que pueda quedar expuesta a temperaturas extremadamente altas o bajas.
- Cuando no utilice la cámara, pulse el botón ON/OFF (Conexión/Desconexión) para retraer el objetivo. Cerciórese de que esté cerrada la tapa del objetivo.



## Colocación de la correa portadora para cuello / muñeca

1. Introduzca el pequeño lazo de la correa portadora para cuello / muñeca a través de la argolla (1) en la parte derecha del cuerpo de la cámara.
2. A continuación, pase el extremo de la correa portadora para cuello / muñeca a través del pequeño lazo anteriormente mencionado y apriételo de manera que la lazada que se forma quede firmemente ajustada alrededor del cuerpo de la cámara.

## Puesta en funcionamiento de la LEICA C3



### Colocación y extracción de la pila

La LEICA C3 funciona con pila de litio de 3 voltios (p. ej. Duracell DL123 A, Kodak KL 123 LA, Panasonic CR 123 A, Varta CR123 A, u otros tipos CR123), que suministra energía tanto a la cámara como al dispositivo fechador.

1. Abra la tapa del compartimento de la pila (parte inferior de la cámara, 22) girándola con una moneda en el sentido contrario al de las agujas del reloj.
2. Introduzca una pila de litio con el contacto positivo por delante (conforme a lo marcado en el compartimento de la pila).
3. Cierre de nuevo la tapa girándola ahora en el sentido de las agujas del reloj.

### Comprobación de la pila

Al conectar la cámara (ver pág. 156), si la pila está suficientemente cargada, aparece en el campo de datos (7) el símbolo de la pila completamente relleno de color negro (☐). Además, el objetivo (14) se mueve a su posición de espera.

Si el símbolo de la pila (◐) se enciende apareciendo sólo hasta la mitad, significa que la pila tiene un máximo del 30 % de capacidad, siendo necesario cambiarla pronto.

Si el símbolo (◑) medio lleno destella o bien no se enciende ninguna indicación, es que la pila está descargada y tiene que ser sustituida inmediatamente. En este caso ya no es posible disparar la cámara. Al salir de viaje deberá llevar siempre una pila de reserva.

Una pila nueva tiene una capacidad para aprox. 13 películas de 36 tomas con un 50 % de aplicación del flash, lo que suponen unas 450 fotografías (según los estándares de prueba Leica).

### Notas

Si después de conectar la cámara, el objetivo no se mueve a su posición de espera, significa que la pila está descargada o incorrectamente colocada, o incluso que falta por completo.

Si el símbolo (◑) destella en solitario o no se ve ninguna indicación, o bien pueden

- estar sucios los contactos de la pila.

En tal caso, límpielos con un paño limpio, seco y que no desprenda hilachas.

o

- la pila esté parcialmente descargada y que se hayan hecho una serie de varias fotografías consecutivas. Después de una breve pausa puede continuar fotografiando, después de que se haya recuperado la pila.

### **Atención:**

El frío reduce la potencia o el rendimiento de la pila. Además, la película pierde flexibilidad, dificultándose así su transporte. Por esta razón, a temperaturas bajas deberá llevarse la LEICA C3 lo más arriada al cuerpo y utilizarse con una pila nueva.

Los contactos de la pila deberían mantenerse siempre limpios.

Las pilas no deben tirarse en ningún caso al fuego, ni tampoco se pueden calentar, recargar, desarmar ni romper.

Las pilas gastadas no deben tirarse a la basura doméstica normal ya que contienen sustancias tóxicas y contaminantes.. Entréguelas en las tiendas o en otros puntos de recogida de residuos especiales para que sean recicladas reglamentariamente.

### **Cambio de la pila**

Si se encuentra una película en la cámara, debería introducir una pila nueva inmediatamente después de extraer la gastada.

Si la cámara permanece más de 10 minutos sin pila, el contador de fotos que aparece en el campo de datos se pone a "1" después de introducir la pila, con independencia del número de fotos hechas.

La programación del dispositivo fechador estando conectada la cámara se borra inmediatamente después de extraer la pila de manera que, dado el caso, se han de introducir siempre de nuevo la fecha y la hora (ver al respecto también la "inserción de datos", pág. 157).



### **Conexión y desconexión de la cámara / Desconexión automática**

Pulse para ello el botón ON/OFF (Conexión/Desconexión) (2). A continuación se abre la tapa de cierre del objetivo, el objetivo se desplaza a la posición de reserva de 28 mm y en el campo de datos LCD (8) aparecen las indicaciones. Al desconectar la cámara pulsando de nuevo el botón ON/OFF se apagan todas las indicaciones, el objetivo retrocede y se cierra la tapa de cierre del objetivo. Si la cámara no se dispara en el plazo de 5 minutos después de la conexión, se desconecta automáticamente y del modo descrito anteriormente. Esta conexión evita un consumo innecesario de pila. Con motivo de la prolongación de la vida útil de la pila, debería convertirse en una costumbre desconectar siempre la cámara si no se utiliza durante un largo período de tiempo.

### **Nota:**

Después de cada puesta en funcionamiento está activado automáticamente el ajuste estándar (ver también al respecto "Modos de funcionamiento seleccionables", en la pág. 166), siempre que hayan memorizado previamente otro modo de funcionamiento (ver al respecto "Memorización de distintos modos de funcionamiento" en la pág. 172).



## Inserción de datos

La LEICA C3 está provista de un dispositivo fechador integrado. Si lo desea, con este dispositivo se permite la inserción la hora (horas, minutos) o la fecha (día, mes, año – pudiéndose seleccionar en tres órdenes) en la esquina inferior derecha de cada fotografía. La posición y el tamaño de la inserción puede verse en la foto mostrada.

### Notas:

Los datos son impresionados en la película desde delante por medios de elementos LCD (Liquid Cristal Display – indicación de cristal líquido). La luminosidad de la impresión es controlada por el ajuste automático de la sensibilidad de la películas (codificación DX) de la cámara. Sin embargo, su legibilidad puede variar ligeramente en función de la película utilizada. En algunas películas de baja sensibilidad sólo se ven muy débilmente o no se ven en absoluto. Sobre partes oscuras del motivo, los datos se reproducen en color entre rojo y naranja, y sobre motivos claros, entre naranja y amarillo. Por esta razón son difíciles de leer en un entorno claro, de color naranja o muy "inestable". El calendario automático llega hasta el año 2050.

El dispositivo fechador recibe la alimentación de energía a través de

la pila de la cámara. Si se cambia estando conectada la cámara, la fecha retrocede se nuevo inmediatamente al ajuste de fábrica. Si, por el contrario, la pila se cambia estando desconectada la cámara y en un breve intervalo de tiempo, se conservan los datos ajustados.

## Ajuste de los datos

1. Estando conectada la cámara, pulse el botón **DATE** (10) hasta que destelle la primear parte de la indicación numérica en el campo de datos LCD (8). La indicación cambia fundamentalmente a día / mes / año.
2. Con el botón **TIMER** (9) se ajusta respectivamente el valor que destella en ese momento. Pulsando brevemente se incrementa el valor en 1, y con una pulsación prolongada van pasando los valores en un secuencia que se repite.
3. Con el botón **MODE** (11) se seleccionan los demás valores a ajustar, en el orden siguiente: los dos restantes elementos de la fecha, la hora, los minutos.
4. Pulsando por quinta vez el botón **MODE** se memorizan las entradas. Como confirmación deja de destellar la indicación.

### Nota:

El número del año es marcado mediante un apóstrofe.



## Ajuste del orden deseado para la fecha

Conforme a las distintas normas de escritura internacionales, la LEICA C3 permite la elección entre tres representaciones diferentes para la fecha.

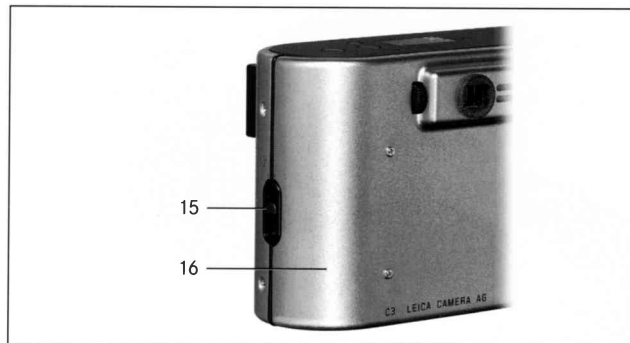
1. Estando desconectada la cámara., pulse el botón **DATE** (10) hasta que destelle la indicación numérica.
2. Con cada pulsación subsiguiente del botón **TIMER** (9) cambia la representación del siguiente modo: Día / mes / año - Mes / día / año - Año / día / mes.
3. Pulsando de nuevo el botón **DATE** se memoriza la entrada. Como confirmación deja de destellar la indicación. Inmediatamente después de la memorización se apaga la indicación.

## Selección de los datos a insertar

Pulsando (varias veces) el botón **DATE** (10), estando conectada la cámara, puede seleccionar si se deben insertar y qué datos en sus fotografías.

El orden se repite:

<b>Función</b>	<b>Indicación</b>
1. Fecha	p. ej. 30 9 `02
2. Hora	p. ej. 11:11
3. Sin inserción	-- -- -- --



## Colocación de la película

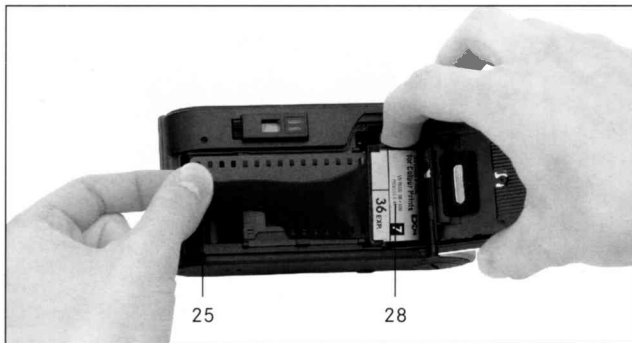
El enhebrado automático de la película se puede efectuar tanto con la cámara conectada como desconectada. Estando desconectada la cámara, al abrir la tapa posterior aparecen en el campo de datos LCD (7) únicamente las indicaciones de estado de la pila y el contador de fotos. En este caso se apagan de nuevo las indicaciones después del enhebrado.

1. Abrir y desbloquear la tapa posterior (16) con el pestillo (15) en el lado izquierdo de la cámara.

### Nota:

Aprovechando esta oportunidad controle si se encuentra polvo en la lente posterior del objetivo. Si es así, deberá eliminarse con un pincel de soplado.

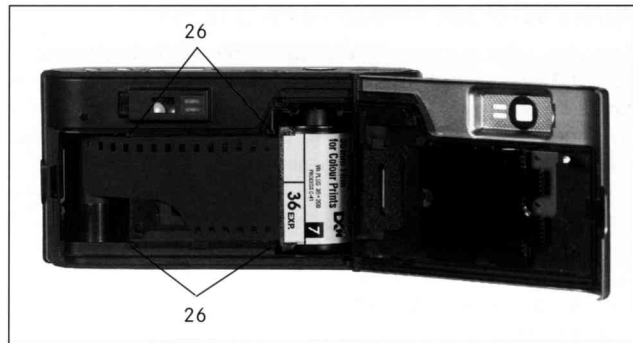
2. Coloque el cartucho de película en el compartimento al efecto (28) tal como muestran las ilustraciones. El arrastrador elástico del eje de rebobinado (29) que se encuentra en la parte inferior, tiene que engranar en el alojamiento correspondiente del cartucho de la película.



3. Introduzca la película llana sobre el plano de la película entre las levas de guía (26) y pase totalmente el principio de la película por encima del bobinador (25) (como se muestra en la figura, hasta la marca correspondiente a la izquierda de la misma). Si el principio de la película sobresale demasiado, introduzca un poco la película, con cuidado, en el cartucho. La película tiene que quedar llana en el canal para la película.

4. Cierre la tapa posterior. A continuación se conecta la cámara (en el caso de que no estuviera conectada anteriormente), enhebra automáticamente la película y la transporta hasta la primera instantánea. En el campo de datos LCD (8) se indica un enhebrado realizado con éxito durante el proceso mediante tres rayas que destellan consecutivamente en la dirección de transporte (de derecha a izquierda).

Si a continuación, el contador de fotos indica en el campo de datos LCD el "1", es que la cámara está preparada para fotografiar. Si por el contrario, destella el "1", es que la película no se ha colocado correctamente. En tal caso, abra la tapa posterior de nuevo, saque la película y colóquela de nuevo tal como se describe en los puntos 2. -4.



**Atención:**

Antes de abrir la tapa posterior, compruebe imprescindiblemente si en la cámara se encuentra todavía una película no rebobinada. En caso contrario, la luz incidente estropearía la parte de la película ya impresionada y con ellos muchas de las fotografías realizadas. La cámara sólo debería abrirse si el contador de fotos está en "0".

En la ventanilla del cartucho de película (23) se puede reconocer si hay colocado un cartucho y, en el contador, si está rebobinado o no. Para evitar la incidencia de la luz, la película debería colocarse y extraerse sólo en condiciones de luz atenuada, p. ej. a la sombra del propio cuerpo. Al colocar la película evite el contacto de la lente posterior del objetivo con sus dedos o un borde de la película.

## Películas de pequeño formato utilizables

La LEICA C3 es una cámara de pequeño formato, es decir se carga con películas del formato "135 mm". Las películas de pequeño formato con codificación DX (estuche y cartucho de la película están marcados con "DX") con sensibilidades de ISO 50 hasta 3.200 son ajustadas automáticamente por la cámara del siguiente modo:

Datos en ISO	Sensibilidad
Sensibilidad de la película	ajustada
50/18°, 64/19°	50/18°
80/20°, 100/21°, 125/22°	100/21°
160/23°, 200/24°, 250/25°	200/24°
320/26°, 400/27°, 500/28°	400/27°
640/29°, 800/30°, 1000/31°	800/30°
1250/32°, 1600/33°, 2000/34°	1600/33°
2500/35°, 3200/36°	3200/36°

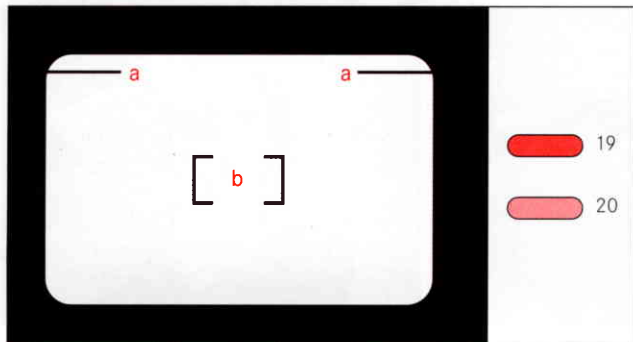
Las películas con codificación DX fuera de este margen de sensibilidades o las películas no codificadas se ajustan a ISO 100.



### **Cómo sostener correctamente la cámara**

Para evitar fotos borrosas o movidas debería usted sostener la LEICA C3 tal como se muestra en las ilustraciones. Un factor decisivo para conseguir buenas fotografías es que el objetivo, el reflector del flash, sensores de autofocus y ventanilla del visor fotómetro no se cubran con la mano, con la correa, etc., En caso de fotos en formato vertical, el reflector del flash debe encontrarse siempre arriba, ya que una iluminación "desde arriba" produce la impresión más natural.

Es recomendable que para hacer fotos de formato vertical se accione el disparador con el pulgar, ya que así se sostiene la cámara en forma particularmente quieta y segura.



## El visor

La imagen del visor de la LEICA C3 muestra aprox. un 85% del campo óptico de la cámara para fotografiar a distancias de 1,2 m o superiores. Se adapta al respectivo ajuste de distancia focal del objetivo. En el visor pueden verse las siguientes marcas:

a. Delimitación de zona cercana

En caso de fotografías a corta distancia, la imagen del visor está desplazada hacia la parte superior derecha en comparación con el sector captado por el objetivo. Este paralaje resulta tanto más apreciable cuanto mayor es la distancia focal y cuanto más corta es la distancia a la que se hace la fotografía. Las marcas de zona cercana de la LEICA C3 sirven de límites superiores del campo de imagen para fotografiar a corta distancia con todas las distancias focales.

b. Marco de autofocus

Las partes del motivo a las que usted desea efectuar el enfoque y ajustar la exposición, se han de captar con el visor de manera que se encuentre dentro de este marco. (Para el enfoque de partes descentradas del motivo, lea el apartado "Autofoco y programación automática" en la pág. 164)



## Ajuste de las dioptrías

La LEICA C3 le permite adaptar de forma precisa a su agudeza visual el visor en un margen de  $-3,0$  bis  $+1,0$  dioptrías para la observación óptima del motivo. Para ello, se ajusta la ruedecilla de encastre (17) junto al ocular del visor (18) de manera que tanto la imagen del visor como las rayas de marca se pueden ver perfectamente nítidas.

## Indicaciones de advertencia y de funcionamiento

A la derecha, junto al ocular del visor (18) hay dispuestos dos diodos luminiscentes (LED - Light Emitting Diodes). Señalan diversos estados de funcionamiento.

El diodo superior, rojo (19)

- brilla con luz fija al pulsar ligeramente el disparador a fin de indicar la disponibilidad del flash.

- destella al pulsar brevemente el disparador cuando todavía no se encuentra en condiciones de funcionar. Simultáneamente está desbloqueado el disparador. Con una pila nueva, el flash puede lanzar destellos a intervalos de aprox. 6 seg.

El diodo inferior, verde (20)

- brilla con luz fija al pulsar ligeramente el disparador como indicación de que se han medido y memorizado tanto la distancia como la exposición.
- destella lentamente al pulsar ligeramente el disparador como advertencia de que, debido a unas malas condiciones de iluminación y a estar desactivado el flash, hay riesgo de que las fotos salgan movidas. No obstante, puede dispararse.
- destella con rapidez al pulsar ligeramente el disparador como indicación de que la nitidez no se puede ajustar debido a que la distancia hasta el motivo es muy pequeña, es decir por debajo de 0,8 m. En este caso está bloqueado el disparador.

## Fotografiar con la LEICA C3

La LEICA C3 es una cámara completamente automática. Permite fotografiar sin problemas, de forma sencilla, segura y rápida gracias al ajuste automático del enfoque (autofoco), a la exposición totalmente automática y controlada por programa y, cuando es necesario, a la activación automática del flash. Al conectar la cámara, estas funciones están en principio siempre activadas, siempre que hayan memorizado previamente otro modo de funcionamiento (ver al respecto "Memorización de distintos modos de funcionamiento" en la pág. ??).

Su objetivo zoom-gran angular LEICA VARIO-ELMAR 1:3,6-7,9/28-80 mm, con gran margen de enfoque, facilita la elección óptima del encuadre. En particular el gran ángulo de imagen a 28 mm permite fotografías de paisajes e interiores impactantes. Otras funciones permiten la adaptación idónea a los más diversos motivos y situaciones.

## Ajuste de la distancia focal

La distancia focal del objetivo puede ajustar en 6 escalones con el selector de distancias focales (21) en la tapa posterior de la cámara. Está diseñado como interruptor de balancín, el cual se puede manejar cómodamente con el pulgar. Presionando sobre el lado derecho se produce un ajuste a una distancia focal mayor, pulsando sobre el lado izquierdo una distancia focal menor. Los 6 ajustes posibles son 28 mm, 42 mm, 50 mm, 60 mm, 70 mm y 80 mm. En el visor se modifica correspondientemente el encuadre visible.

### Nota:

Preste atención a no impedir los movimientos de ajuste del objetivo.



## Autofoco y programación automática

Para la disposición del motivo principal en la imagen hay que tener en cuenta que

1. el dispositivo autofocus de la LEICA C3 registre el enfoque exclusivamente en el centro del campo de imagen, es decir en la zona delimitada por el marco del autofocus.
2. el sistema fotométrico de la LEICA C3 se ha diseñado con preponderancia central, lo que significa que si bien se capta todo el campo de imagen, predomina claramente la zona delimitada por el marco de autofocus.

Si su motivo principal tiene que disponerse en el centro de la imagen, sitúe el marco de autofocus sobre la parte del motivo que deba enfocarse con nitidez y deba exponerse correctamente, de manera que esta zona llene el marco en la mayor medida posible. Después presione ligeramente el disparador (3) (hasta el punto de resistencia). Cuando el diodo verde (20) se encienda confirmando que se han realizado las mediciones, pulse por completo el disparador para hacer la foto. En el caso de que la luz del entorno no sea suficiente, con el ajuste estándar se activa automáticamente el flash. El diodo rojo (19) señala el estado de carga (ver también el apartado "El visor" en la pág. 162).

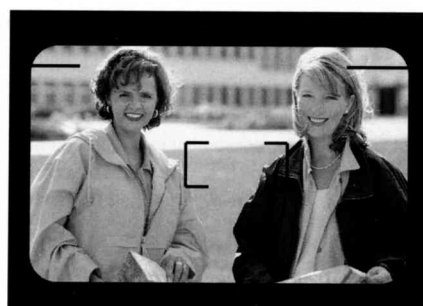
### Importante:

Si es disparador se mantiene apretado por completo y si no está conectado el flash, la cámara sigue fotografiando con una frecuencia de aprox. 1,5 imágenes/seg. Gracias a este modo de fotografías en serie es posible, p. ej. fotografiar movimientos. Las fotografías en serie sólo son posibles sin el flash activado.

Para fotografiar con el motivo principal situado fuera del centro de la imagen o en el caso de motivos para los que el ajuste automático de la distancia pudiera ser problemático por causas físicas, debería utilizarse la memoria de enfoque y exposición (vea al respecto el apartado siguiente "Memorizar enfoque y exposición")

Factores que pueden perturbar la función autofocus por causas físicas son, p. ej.:

- fuentes de luz intensa en la imagen (faros, bombillas, etc.)
- superficies muy brillantes o reflectantes como pintura de automóviles, superficies de agua y espejos
- objetos traslúcidos como llamas, cristales, fuegos artificiales y cabellos
- objetos muy oscuros y superficies con escasa reflexión
- objetos situados detrás de lunas de cristal como, p. ej. en escapes, vitrinas, etc.



## Memorizar enfoque y exposición

Si el motivo principal se encuentra situado fuera del centro de la imagen (figura izquierda) debería utilizar la función de memoria de enfoque y exposición.

Mirando a través del visor, dirija primero la cámara de manera que el marco de autofocus abarque el motivo principal o bien la parte del motivo principal, que deba enfocarse con nitidez y exponerse correctamente (figura central). Después presione el disparador hasta el punto de resistencia. El diodo verde se enciende cuando se hayan medido y memorizado la distancia y la exposición.

Manteniendo presionado el disparador en la misma posición puede modificar el encuadre según sus deseos. Pulse entonces por completo el disparador para hacer la foto (figura derecha).

Si por las causas anteriormente mencionadas debe contarse con la presencia de perturbaciones de la función de autofocus: enfoque primero otro objeto que se encuentre aproximadamente a la misma distancia y con la misma luminosidad y guarde a continuación en memoria el ajuste de la distancia y el valor de exposición.

### Importante:

La memoria del enfoque y de la exposición se borra al quitar el dedo del disparador. Antes de hacer una foto puede memorizar la exposición y el enfoque tantas veces sea necesario.



## Modos de funcionamiento seleccionables

En situaciones especiales o bien para fotografiar determinados motivos puede influir manualmente en las funciones automáticas de la LEICA C3. Para ello puede seleccionar con el botón **MODE** (11) funciones adicionales en distintas combinaciones, obteniendo así modos de funcionamiento adaptados a la práctica. La secuencia de los modos de funcionamiento se repite si se mantiene pulsado el botón.

### Importante:

Los modos de funcionamiento ajustados permanecen activos mientras no se seleccionen otros. Si por el contrario se desconecta la cámara o se desconecta por sí misma, vuelve a estar activado el ajuste estándar al conectarla de nuevo. Si por el contrario, ha sido memorizado un modo de servicio, también después de la desconexión y conexión sigue permaneciendo activo (ver al respecto "Memorizar distintos modos de funcionamiento" en la pág. 172).

## Fotografiar con y sin flash

La LEICA C3 dispone de un flash con distancia focal variable, que se conecta automáticamente según el modo de funcionamiento seleccionado, o bien se puede desconectar conectarlo o desconectarlo con carácter permanente de forma manual. Simultáneamente se adapta automáticamente su ángulo de iluminación con el fin del aumento del alcance de la distancia focal del objetivo ajustada. Esto da como resultado números guía de 14 (a 28 mm) hasta 20 (a 80 mm).

Además existe la posibilidad de fotografiar con destellos previos (pre-flash) a fin de reducir el "efecto de los ojos rojos". La cámara controla las exposiciones con flash a través de la selección del diafragma en función de la distancia medida (principio "Flashmatic").

### Importante:

Siempre que vaya a utilizar el flash, en cualquier modo de funcio-

namiento, controle que el motivo principal se encuentre dentro del correspondiente alcance del flash.

## El alcance del flash

El campo útil del flash depende del diafragma ajustado por la cámara y de la sensibilidad de la película. Por conseguir unas buenas fotografías es decisivo que el objeto principal se encuentre dentro del campo de flash correspondiente. Vea al respecto la siguiente tabla.

Sensibilidad de la película en ISO	Campo de flash útil*	
	para 28 mm	para 80 mm
50/18°, 64/19°	0,8-2,7 m	0,8-1,8 m
80/20°, 100/21°, 125/22°	0,8-3,9 m	0,8-2,5 m
160/23°, 200/24°, 250/25°	0,8-5,5 m	0,8-3,6 m
320/26°, 400/27°, 500/28°	0,9-7,75 m	0,8-5 m
640/29°, 800/30°, 1000/31°	1,2-11 m	0,8-7,1 m
1250/32°, 1600/33°, 2000/34°	1,8-15,5 m	1,1-10,1 m
2500/35°, 3200/36°	2,5-22 m	1,6-14,3 m

\* con diafragma abierto 3,6 (28 mm), o bien 7,9 (80 mm).

### Notas:

1. Las distancias indicadas en la tabla se refieren a material para diapositivas. Si se utilizan negativos (para fotos en papel), en cuyo caso no es crítica una ligera "subexposición" por su mayor gama de exposiciones posibles, el alcance puede incrementarse sin problemas multiplicándolo por el factor 1,4.
2. Los motivos de profundidad muy escalonada o con una luminosidad inferior o superior al término medio pueden no ser iluminados óptimamente por la luz del flash si se trabaja con el "ajuste estándar". Por este motivos los datos son sólo valores orientativos.
3. Todos los valores fueron redondeados.

## Los modos de funcionamiento con activación automática del flash

Con estos modos de funcionamiento, el flash se conecta automáticamente siempre que, en caso de malas condiciones de iluminación, al fotografiar sin trípode puedan resultar imágenes borrosas debido a movimientos durante tiempos de exposición largos, hecho que puede producirse, p. ej. en interiores oscuros o bien en exteriores al atardecer o con mal tiempo.

### Fotografiar con activación automática del flash - AUTO 4

Tras la conexión, la LEICA C3 trabaja siempre con este modo de funcionamiento de uso universal (siempre que no se hubiera memorizado otro modo de funcionamiento, ver al respecto "Memorizar distintos modos de funcionamientos" en la pág. 172).

#### Las indicaciones son las siguientes:

1. En el campo de datos LCD **AUTO 4**
  - brilla estando ligeramente pulsado el disparador si el flash está cargado y es necesaria una exposición con flash.
  - destella estando ligeramente pulsado el disparador mientras el flash todavía no está cargado (normalmente 6 seg. como máximo), mientras tanto también está bloqueado el disparador.
3. Diodo verde
  - brilla en cuanto se han determinado y memorizado los valores medidos de distancia y exposición.
  - destella con rapidez si la distancia hasta el objeto es insuficiente (menos de 0,8 m), en este caso está bloqueado el disparador hasta que se aumenta la distancia.

## Fotografiar con activación automática del flash y destellos previos (pre-flash) - AUTO 4

En el caso de retratos y de fotografías de grupos hechas con flash pueden producirse el efecto de "ojos rojos" cuando la luz del flash es reflejada directamente por la retina de los ojos a la cámara. Las personas a fotografiar no deberían, por tanto, mirar directamente a la cámara. Dado que este efecto se ve intensificado cuando las pupilas están muy abiertas debido a una iluminación muy escasa, al fotografiar, p. ej. en interiores debería encenderse tanta luz ambiental como fuera posible para que las pupilas se estrechen.

Debido a los destellos previos (pre-flash), una fuente de luz permanente que se enciende al presionar el disparador poco antes de la instantánea, se estrechan las pupilas de las personas que miran en dirección a la cámara, reduciéndose el efecto de "ojos rojos".

Para la selección pulse una vez el botón **MODE (11)** partiendo del ajuste estándar.

#### Las indicaciones son las siguientes:

1. En el campo de datos LCD **AUTO 4**
2. Diodo rojo **como para AUTO 4**
3. Diodo verde **como para AUTO 4**

## Fotografiar con activación automática del flash y compensación de la exposición - AUTO $\frac{1}{2}$ +EV

Los exposímetros están contrastados para un valor de grises medio que corresponde a una luminosidad de un motivo fotográfico normal. Si el motivo medido no cumple estas condiciones, se deberá realizar la correspondiente compensación de la exposición. En motivos muy claros, p. ej. con nieve o en la playa, la elevada reflexión global de la luz tiene como consecuencia un valor de exposición incorrecto y la película se expone insuficientemente. Con el fin de compensar este falseamiento de los valores medidos, se tiene que trabajar con una exposición mayor, p. ej. para nieve con +2EV (Exposure Value /valor de exposición). Para la selección pulse dos veces el botón **MODE** (11) partiendo del ajuste estándar.

### Las indicaciones son las siguientes:

1. En el campo de datos LCD                      **AUTO  $\frac{1}{2}$  +EV**
2. Diodo rojo    como para **AUTO  $\frac{1}{2}$**
3. Diodo verde    como para **AUTO  $\frac{1}{2}$**

## Los modos de funcionamiento con activación manual del flash

En situaciones de contraluz, p. ej. al fotografiar contra el sol al atardecer o en caso de fuertes contrastes si, p. ej. al fotografiar con luz diurna se encuentra en la sombra un importante detalle del motivo, el flash integrado no se conecta siempre automáticamente debido a que la luminosidad aún es, en conjunto, suficiente. En tales situaciones puede ser conveniente, activar manualmente el flash.

## Fotografiar con activación manual del flash - $\frac{1}{2}$ ON

Mientras esté activada esta función, el flash se conecta para cada foto independientemente de las condiciones de iluminación reinantes. Para la selección pulse tres veces el botón **MODE** (11) partiendo del ajuste estándar.


### Las indicaciones son las siguientes:

1. En el campo de datos LCD                       **$\frac{1}{2}$  ON**
2. Diodo rojo    como para **AUTO  $\frac{1}{2}$**
3. Diodo verde    como para **AUTO  $\frac{1}{2}$**

## Fotografiar con activación manual del flash y destellos previos (pre-flash) - $\frac{1}{2}$ ON

También en caso de activación manual del flash se puede utilizar la posibilidad de realizar destellos previos (pre-flash) para evitar el "efecto de los ojos rojos" Mientras esté activada esta función, los destellos previos (pre-flash) y el flash se conectan para cada foto independientemente de las condiciones de iluminación reinantes. Para la selección pulse cuatro veces el botón **MODE** (11) partiendo del ajuste estándar.

### Las indicaciones son las siguientes:

1. En el campo de datos LCD                      **  $\frac{1}{2}$  ON**
2. Diodo rojo    como para **AUTO  $\frac{1}{2}$**
3. Diodo verde    como para **AUTO  $\frac{1}{2}$**

## Fotografiar con activación manual del flash y velocidades de obturación lentas - SLOW ¼ ON

En los ajustes estándar el tiempo de exposición no se prolonga más de 1/30 seg. para 28 mm, o bien 1/80 seg. para 80 mm, a fin de minimizar el riesgo de obtener imágenes movidas. Por esta razón, el fondo que no es iluminado por la luz del flash en caso de fotografiar con flash aparece con frecuencia muy subexpuesto. Por el contrario, en este modo de funcionamiento la luz del entorno regula las velocidades de obturación, incluso hasta el valor de exposición prolongada *B*. (ver al respecto el apartado "La función *B* que se ajusta por sí misma", pág. 171) Mientras esté activada esta función, el flash se conecta para cada foto independientemente de las condiciones de iluminación reinantes. Para la selección pulse cinco veces el botón **MODE** (11) partiendo del ajuste estándar.

### Las indicaciones son las siguientes:

1. En el campo de datos LCD **SLOW ¼ ON (B)**
2. Diodo rojo como para **AUTO ¼**
3. Diodo verde
  - brilla en cuanto se han determinado y memorizado los valores medidos de distancia y exposición.
  - destella lentamente como advertencia de riesgo de imágenes movidas en caso de velocidades de obturación más lentas que 1/30 seg. para 28 mm, o bien 1/80 seg. para 80 mm; sin embargo, es posible disparar la cámara.
  - destella rápidamente en caso de una distancia insuficiente hasta el objeto (inferior a 0,8 m); en este caso está bloqueado el disparador hasta que se aumenta la distancia.

### Nota:

En caso de que el diodo verde destelle lentamente, es decir, con poca luz y velocidades de obturación lentas, debería mantener la cámara muy quieta, apoyada o utilizando un trípode. Después de producirse el destello del flash, la posición de la cámara sólo debe modificarse cuando se ha producido el transporte de la película.

## Fotografiar con activación manual del flash, velocidades de obturación lentas y destellos previos (pre-flash) - SLOW ¼ ON

El modo de funcionamiento con velocidades de obturación lentas puede combinarse también con la posibilidad de realizar destellos previos (pre-flash) para evitar el "efecto de los ojos rojos" También en este modo de funcionamiento la luz del entorno regula las velocidades de obturación, incluso hasta el valor de exposición prolongada *B*. (ver al respecto el apartado "La función *B* que se ajusta por sí misma", pág. 171) Mientras esté activada esta función, el flash se conecta para cada foto independientemente de las condiciones de iluminación reinantes. Para la selección pulse seis veces el botón **MODE** (11) partiendo del ajuste estándar.

### Las indicaciones son las siguientes:

1. En el campo de datos LCD  **SLOW ¼ ON (B)**
2. Diodo rojo como para **AUTO ¼**
3. Diodo verde como para **SLOW ¼ ON**

### Nota:

En caso de que el diodo verde destelle lentamente, es decir, con poca luz y velocidades de obturación lentas, debería mantener la cámara muy quieta, apoyada o utilizando un trípode. Después de producirse el destello del flash, la posición de la cámara sólo debe modificarse cuando se ha producido el transporte de la película.

## Los modos de funcionamiento con desactivación manual del flash

Desconectando conscientemente el flash pueden fotografiarse, p. ej. escenas de gran efecto al atardecer o en interiores o bien se puede fotografiar en museos en los que está prohibido el uso del flash..

### Fotografiar con desactivación manual del flash - $\text{f OFF}$

También en este modo de funcionamiento la luz del entorno regula las velocidades de obturación, incluso hasta el valor de exposición prolongada *B*. (ver "La función *B* que se ajusta por sí misma", pág. 171)

Mientras esté activada esta función, el flash no se conecta para ninguna foto independientemente de las condiciones de iluminación reinantes. Para la selección pulse siete veces el botón **MODE** (11) partiendo del ajuste estándar.

#### Las indicaciones son las siguientes:

- |                             |                                     |
|-----------------------------|-------------------------------------|
| 1. En el campo de datos LCD | $\text{f OFF (B)}$                  |
| 2. Diodo rojo               | apagado                             |
| 3. Diodo verde              | como para <b>SLOW</b> $\text{f ON}$ |

#### Nota:

En caso de que el diodo verde destelle lentamente, es decir, con poca luz y velocidades de obturación lentas, debería mantener la cámara muy quieta, apoyada o utilizando un trípode. Después de producirse el destello del flash, la posición de la cámara sólo debe modificarse cuando se ha producido el transporte de la película.

## Fotografiar con ajuste manual de la distancia a "infinito" y desactivación manual del flash - $\text{f OFF } \infty$

Con el ajuste manual a "infinito" pueden fotografiarse fiablemente con gran nitidez motivos alejados, p. ej. una cadena de montañas en el horizonte. Detalles situados en primer plano, como edificios, árboles, etc. no pueden provocar entonces autoenfoques incorrectos. (ver "Autofoco y programación automática", pág. 164) Debido al alcance limitado del flash, se desactiva él mismo. También en este modo de funcionamiento la luz del entorno regula las velocidades de obturación, incluso hasta el valor de exposición prolongada *B*. (ver al respecto el apartado "La función *B* que se ajusta por sí misma", pág. 171) Mientras esté activada esta función, el flash no se conecta para ninguna foto independientemente de las condiciones de iluminación reinantes. Para la selección pulse ocho veces botón **MODE** (11) partiendo del ajuste estándar.

#### Las indicaciones son las siguientes:

- |                             |  |
|-----------------------------|--|
| 1. En el campo de datos LCD | $\text{f OFF } \infty (B)$   |
| 2. Diodo rojo               | apagado  |
| 3. Diodo verde              | - brilla en cuando se haya determinado y memorizado el valor medido de la exposición.<br>- destella lentamente como advertencia de riesgo de imágenes movidas en caso de velocidades de obturación más lentas que 1/30 seg. para 28 mm, o bien 1/80 seg. para 80 mm; sin embargo, es posible disparar la cámara. |

### Nota:

En caso de que el diodo verde destelle lentamente, es decir, con poca luz y velocidades de obturación lentas, debería mantener la cámara muy quieta, apoyada o utilizando un trípode. Después de producirse el destello del flash, la posición de la cámara sólo debe modificarse cuando se ha producido el transporte de la película.

### Fotografiar con desactivación manual del flash y con la función $T$ - $\text{OFF } T$

Para conseguir imágenes absolutamente nítidas con exposiciones prolongadas, trabajando, p. ej. con trípode, conviene utilizar la función  $T$ , en cuyo caso no es necesario mantener apretado el disparador. Primero se dispara de la forma acostumbrada, si bien el obturador se abre realmente al soltar el disparador. Para terminar la exposición se pulsa de nuevo el disparador. Durante la exposición, el contador de fotos trabaja como contador de segundos. En este modo de funcionamiento no tiene lugar ninguna medición de la exposición por parte de la electrónica de la cámara, por lo que es recomendable para una posterior posibilidad de selección realizar varias fotografías con diferentes tiempos de exposición. Después de 99 seg. termina sin embargo la exposición siempre y cuando el disparador no se haya vuelto a disparar una segunda vez hasta entonces. Para la selección pulse nueve veces botón **MODE** (11) partiendo del ajuste estándar.

### Las indicaciones son las siguientes:

- |                             |                                       |
|-----------------------------|---------------------------------------|
| 1. En el campo de datos LCD | $\text{OFF } T$                       |
| 2. Diodo rojo               | apagado                               |
| 3. Diodo verde              | como para <b>SLOW</b> $\text{OFF } T$ |

### Nota:

Para evitar fotos borrosas o movidas, el disparador deberá accionarse las dos veces de forma tranquila y no de repente. La posición de la cámara debería modificarse sólo después de efectuado el transporte de la película, en el caso de que no se desee de forma consciente por razones de diseño de la imagen.

### La función $B$ que se ajusta por sí misma

En los modos de funcionamiento "**SLOW**  $\text{OFF } T$ ", "**SLOW**  $\text{OFF } T$ ", " $\text{OFF } T$ " y " $\text{OFF } T$ ", la cámara conmuta automáticamente a exposición prolongada cuando el valor de iluminación cae por debajo de un determinado umbral. En el campo de datos LCD (8) aparece entonces adicionalmente la indicación **B** ya cuando el disparador está apretado a medias. En caso de diafragma máximo (3,6 para 28 mm, 7,9 para 80 mm), el obturador permanece abierto mientras e mantenga pulsado el disparador, pero como máximo 99 seg. Durante la exposición, el contador de fotos trabaja como contador de segundos.

### Atención:

Cuando la cámara cambia a esta función en los correspondientes modos de funcionamiento, simultáneamente se desactiva la medición de la exposición previamente aún activa. Por lo tanto es recomendable, para una posterior posibilidad de elección, el realizar varias fotografías con diferentes tiempos de exposición.

### Nota:

Para todas las fotografías con tiempos de exposición prolongados es recomendable utilizar el minitrípode LEICA (ref. 14 320), un práctico accesorio que cabe en cualquier bolsillo.

## Memorizar distintos modos de funcionamiento

En determinadas circunstancias o bien en algunos motivos puede ser útil trabajar siempre con determinadas funciones de la LEICA C3. Así, quizá una serie de retratos deberá fotografiarse siempre con destellos previos (pre-flash), o las fotografías consecutivas de paisajes realizarse todas con ajuste a infinito. Con este fin, todos los modos de funcionamiento se pueden guardar de forma permanente de manera que están de nuevo siempre a su disposición incluso después de la desconexión y nueva conexión de la cámara.

1. Seleccionar para ello con el botón **MODE** (11) el modo de funcionamiento deseado y sin soltarlo previamente, retenerlo (soltándolo y pulsarlo posteriormente de nuevo ajuste el siguiente modo de funcionamiento).
2. Después de haber mantenido pulsado el botón durante tres segundos, comienza la respectiva indicación en el campo de datos como confirmación de la memorización efectuada. Después de tres destellos permanece permanentemente visible la correspondiente indicación, incluso aunque se libere el botón.

El borrado de una memorización se efectúa del mismo modo, es decir mediante la elección y memorización del ajuste estándar "AUTO" (o cualquier otro modo de funcionamiento deseado).

### Nota:

Después de un cambio de pila también se borra la memorización.

## El disparador automático

Pulsando el botón **TIMER** (9), el disparador automático se activa con un tiempo preliminar de aprox. 10 segundos. Hasta el disparo del obturador, brilla en la parte delantera de la cámara la luz blanca de destellos (5) del siguiente modo:

- 9 segundos destellando
- 1 segundo de luz fija
- Disparo

Durante este proceso se visualizan los segundos restantes hasta el disparo en el campo de datos LCD en lugar del contador de fotos.

### Importante:

Tenga en cuenta que la determinación de los valores medidos sólo se produce inmediatamente antes de tomar la instantánea!

El disparador automático activado puede detenerse en todo momento pulsando de nuevo el botón o desconectando la cámara.

### Nota:

Si el flash aún no está cargado al pulsar el botón **TIMER**, destella el diodo rojo LED (19), no se puede activar el disparador automático.

## Rebobinado automático de la película impresionada

Después de la última instantánea, al final de la película, comienza automáticamente el rebobinado de la misma. El objetivo retrocede a su posición encastrada, la tapa de cierre del objetivo se cierra y el contador de fotos en el campo de datos LCD (8), en el que en caso contrario solamente se ve el indicador de estado de la pila, cuanta hacia atrás, apareciendo alternativamente los números de fotos y segmentos que van hacia atrás como confirmación del rebobinado. Tras finalizar el rebobinado se para el motor. En el campo de datos destello el "D" una vez, a continuación se apagan todas las indicaciones y la cámara está desconectada.

Ahora se puede abrir la tapa posterior de la cámara y extraerse el cartucho, con la película totalmente rebobinada en su interior.

### Importante:

Si el motor se para sin que en el campo de datos destelle el "D", se deberá cambiar la pila. No abra la tapa posterior pues, de lo contrario, la luz incidente expondría involuntariamente la película, rebobinada sólo parcialmente resultando inservible, y estropeando las fotografías ya hechas. Tras colocar la nueva pila tiene que iniciarse de nuevo el rebobinado de la pila de forma manual pulsando el botón de rebobinado manual dispuesto en la parte superior de la cámara (6).

## Rebobinado de una película parcialmente impresionada

El rebobinado de la película por motor puede iniciarse en todo momento manualmente, p. ej. para dejar a revelar una película parcialmente impresionada. Para ello se presiona con un bolígrafo o un objeto similar el botón de rebobinado manual dispuesto en la parte superior de la cámara (6).

## Accesorios:

N.º pedido

Correa de transporte para el cuello de aprox. 50 cm de longitud (incluida en el volumen de suministro – como repuesto .....	18 518
Correa de transporte para la muñeca (incluida en el volumen de suministro – como repuesto.....	18 519
Estuche de plástico semitransparente (incluido en el volumen de suministro – como repuesto) .....	439-614.007-000
Bolsa de cuero con fijación para el cinturón .....	18 524
Minitrípode .....	14 320



## Qué hacer cuando ....

<b>Fallo</b>	<b>Causa</b>	<b>Remedio</b>
La cámara no dispara	La cámara no está conectada La pila está desgastada Contactos de la pila sucios El flash se recarga  La distancia hasta el objeto es insuficiente La película no está colocada correctamente, "1" destellante La película ha sido rebobinada y el cartucho sigue estando en la cámara. Fallo en el proceso del programa	Conectar la cámara (ver pág. 156) Cambiar la pila (ver pág. 155) Limpiar los contactos de la pila Esperar un breve intervalo de tiempo hasta que haya cargado el flash (ver pág. 162) Aumentar la distancia hasta el objeto a 0,8 m, como mínimo Abrir la tapa posterior, colocar de nuevo bien la película (ver pág. 158) Sacar el cartucho de la película (ver pág. 172)  Quitar la pila y colocarla de nuevo.
La cámara no dispara y en el campo de datos destella el contador de fotos (ver pág. 159)	Fallo de funcionamiento del transporte de la película	Rebobinar la película accionando conector para rebobinado de película
Toda la imagen desenfocada	Cámara movida al disparar	Sostener quieta la cámara y disparar con suavidad
Objeto principal desenfocado	Sensores de autofocus tapados Distancia al objeto insuficiente Objeto principal no incluido en el marco de autofocus Condiciones de enfoque desfavorables, p. ej. otros objetos mismas fuentes de luz en la foto	Mantener alejadas las manos, correas de transporte y similares La distancia al objeto ha de ser de 0,8 m, como mínimo Utilizar la memoria de enfoque (ver pág. 165)  Ajustar la memoria de claros en las mismas distancia

## Qué hacer cuando ....

Fallo	Causa	Remedio
El motivo se fotografió a través	Ajustar manualmente la distancia de un cristal, p. ej. desde un autobús o un avión	a infinito (ver pág. 170)
Imagen velada o parcialmente desenfocada	El objetivo no está limpio (gotas de agua, huellas dactilares)	Limpiar el objetivo (ver "Sugerencias para el cuidado de la LEICA C3, pág. 176)
Toda la imagen o sólo una parte de la imagen demasiado oscura	Objetivo o flash parcialmente cubiertos Distancia para flash muy grande En fotos con flash, no exceder el alcance del flash o utilizar	Mantener alejadas las manos, correa de la cámara y similares películas con sensibilidad elevada
Fotografías sobreexpuestas	Al sostener la cámara se cubrió el sensor para la medición de la exposición.	Sostener la cámara (ver pág. 161)

## Sugerencias para el cuidado de la LEICA C3

El polvo de la lente exterior del objetivo se elimina con un pincel capilar suave o con un paño limpio, seco y que no suelte hilachas, p. ej. un pañuelo del algodón limpio o una gamuza sin apresto. Se ha de tener en cuenta que no se toque previamente la parte del trapo de algodón que se utilice para la limpieza en seco. Sólo así se puede evitar con seguridad que el sudor de las manos o las huellas de grasa no lleguen a las superficies de vidrios. No son recomendables los trapos especiales de limpieza como se utilizan para limpiar cristales de gafas. Éstos están impregnados de sustancias químicas y pueden atacar al cristal óptico. (El cristal utilizado para gafas tiene una composición distinta que los tipos de cristales que se necesitan para el montaje de objetivos.) Para limpiar el cuerpo de la cámara no se deben emplear el alcohol ni otras soluciones químicas. De ser preciso, limpiarlo con un paño seco y suave.

La LEICA C3 no deberá exponerse a fuertes golpes, calores intensos y/o humedad. Las temperaturas extremadamente bajas merman el funcionamiento de la cámara. Por ello, es recomendable guardar la LEICA C3 en un bolsillo interior caliente en caso de frío exterior. Debería evitarse cualquier cambio repentino de temperatura de frío a caliente dado que se puede formar humedad por condensación que merma el funcionamiento. La humedad por condensación que se formara alguna vez, a pesar de ello, desaparece por sí mismas al cabo de algún tiempo en caso de ambientes secos. No conectar la cámara durante el período.

La LEICA C3 no debería mojarse. Las consecuencias podrían ser unas reparaciones muy costosas o incluso el deterioro total de la cámara. En caso de no utilizarla, la cámara debería guardarse en un lugar fresco, seco y libre de polvo y de productos químicos.

No ejercer ninguna presión excesiva sobre el campo de datos LCD. El campo de datos LCD está diseñado para su utilización a temperaturas entre aprox. 0° hasta +40°C (aprox. 32° hasta 104° F). En caso

de temperaturas más bajas o más altas puede empeorar la legibilidad del campo de datos LCD. Las altas temperaturas pueden incluso provocar un ennegrecimiento provisional del campo de datos LCD.

### Atención:

En la cámara se encuentran componentes electrónicos de alta tensión. Por ello no está permitido desenroscar o abrir el cuerpo de la cámara. ¡Las altas tensiones pueden representar un peligro de muerte!

## Especificaciones:

**Tipo** Cámara de pequeño formato con visor y autofocus con objetivo zoom-gran angular.

**Formato de película** 24x36 mm

**Objetivo** LEICA VARIO-ELMAR 1:3,6-7,9/28-80 mm (8 lentes en 6 grupos 2 superficies asféricas)

**Margen de ajuste de distancias** Ajuste automático de la distancia desde 80 cm hasta infinito, es posible el ajuste manual a infinito.

**Campo mínimo de objeto** 210 x 315 mm (relación de imagen 1:8,75 para 80 mm)

**Sistema autofocus** Autofoco activo por infrarrojos

**Sistema de exposición** Programación automática con control automático de exposición, opcionalmente con activación automática del flash.

**Medición de la exposición** Con preponderancia central.

**Memorización de valores medidos** Pulsando hasta el punto de resistencia en el disparador se efectúa la memorización de los valores medidos de distancia y de exposición.

### Campo de trabajo del sistema fotométrico

Modo de flash	Campo de trabajo del sistema fotométrico (para ISO 100/21°)	
	28 mm	80 mm
AUTO $\ddagger$ AUTO $\odot \ddagger$ AUTO $\ddagger$ +EV $\ddagger$ ON $\odot \ddagger$ ON	EV 8,6 (f/3,6, 1/30 s) - EV 17 (f/19, 1/350 s)	EV 12,1 (f/7,9, 1/80 s) - EV 17 (f/21, 1/300 s)
SLOW $\ddagger$ ON $\odot$ SLOW $\ddagger$ ON $\ddagger$ OFF $\ddagger$ OFF $\infty$	EV 6 (f/3,6, 1/5 s) - EV 17 (f/19, 1/350 s)	EV 6 (f/7,9, 1,0 s) - EV 17 (f/21, 1/300 s)

Para valores de exposición inferiores a EV 8,6 para 28 mm, o bien EV 12,1 para 80 mm, en los modos de funcionamiento "AUTO  $\ddagger$ ", "AUTO  $\odot \ddagger$ " y "AUTO  $\ddagger$  +EV" se produce automáticamente la activación del flash.

**Margen de velocidades de obturación** 1/30 hasta 1/350 s (para 28 mm), o bien 1/80 hasta 1/300 s (para 80 mm) en los modos de funcionamiento con activación automática del flash,  $\ddagger$  ON y  $\odot \ddagger$  ON, 1/5 hasta 1/350 s (para 28 mm), o bien 1 hasta 1/300 s (para 80 mm) en los restantes modos de servicio. Conmutación automática a B para exposiciones prolongadas, controladas manualmente según estimación hasta 99 seg. en los modos de funcionamiento "SLOW  $\ddagger$  ON", " $\odot$  SLOW  $\ddagger$  ON", " $\ddagger$  OFF" y " $\ddagger$  OFF  $\infty$ ". Modo de funcionamiento " $\ddagger$  OFF T" para exposiciones prolongadas de aplicación selectiva, para imágenes no movidas de hasta 99 seg.

**Compensación de la exposición** +2 EV en el modo de funcionamiento "AUTO  $\ddagger$  +EV".

**Flash automático y activación manual de flash y pre-flash** Con luz débil se activa automáticamente el flash integrado. La activación y desactivación manual del flash es posible en cualquier momento. Pre-flash (destellos previos) que se puede activar para reducir el "efecto de ojos rojos" mediante la selección de los modos de funcionamiento "AUTO  $\odot \ddagger$ ", " $\odot \ddagger$  ON" y " $\odot$  SLOW  $\ddagger$  ON". También es posible el uso del flash con velocidades de obturación más lentas.

**Modos de funcionamiento (en el orden conectado)** Activación automática del flash - "AUTO  $\ddagger$ " (modo de funcionamiento universal que se activa siempre tras la conexión de la cámara, mientras no se haya memorizado selectivamente otro modo de funcionamiento), activación automática de flash y destellos previos (pre-flash) - "AUTO  $\odot \ddagger$ ", activación automática del flash y compensación de la exposición - "AUTO  $\ddagger$  +EV", activación manual del flash - " $\ddagger$  ON", activación manual del flash y destellos previos (pre-flash) -, " $\odot \ddagger$  ON", activación manual del flash con velocidades de obturación lentas, incl. B - "SLOW  $\ddagger$  ON", activación manual del flash y destellos previos (pre-flash) con veloci-

dades de obturación lentas, incl. B - "Ⓢ SLOW 4 ON", desactivación manual del flash (con velocidades de obturación lentas, incl. B) - "4 OFF", ajuste manual de la distancia a "infinito" y desactivación manual del flash (con velocidades de obturación lentas, incl. B) - "4 OFF ∞", ajuste T (para exposiciones prolongadas de hasta 99 seg. sin imágenes movidas) y desactivación manual del flash - "4 OFF T".

Los modos de funcionamiento seleccionados permanecen activos hasta la conmutación a otro modo de funcionamiento, hasta la desconexión de la cámara o el cambio de la pila, siempre que no haya memorizado otro modo de funcionamiento. Cada modo de funcionamiento se puede memorizar de forma permanente

**Alcance del flash (para ISO 100/21°)** de 0,8-3,9 m para 28 mm, o bien 0,8-2,6 m para 80 mm. Número guía 14-20 en función del ajuste de la distancia focal (flash con distancia focal variable).

**Tiempo entre destellos** Aprox.. 6 segundos con pila nueva.

**Ajuste de la sensibilidad de la película** Ajuste automático de la sensibilidad de la película para películas con codificación DX de ISO 50/18° hasta 3200/36°. En películas sin codificación DX o con codificación DX y sensibilidades fuera de este margen ajuste a ISO 100/21°.

**Visor** Visor de imagen real con marcas para el campo de medición de autofocus y para fotografías en la zona cercana. Indicación de funcionamiento del flash por un diodo luminiscente rojo (LED). Indicación de funcionamiento del autofocus y la medición de la exposición por un diodo luminiscente verde (LED). Corrección de dioptrías +1 hasta -3 dioptrías.

**Aumento del visor** 0,33 x para 28 mm, o bien 0,83 x para 80 mm, el tamaño del campo del visor corresponde a aprox. un 80 % del formato de la película.

**Colocación y transporte de la película** Después de la colocación del cartucho de la película y cerrar la tapa posterior, enhebrado automático de la película y avance transportado por motor hasta la primera instantánea. Transporte por motor de la película después de cada exposición. Son posibles las fotografías en serie en los modos de funcionamiento sin flash. El rebobinado por motor tiene lugar automáticamente al final de la película. La película se rebobina por

completo en el interior del cartucho. Es posible el rebobinado prematuro de la película.

**Indicaciones en el campo de datos** Indicación de cristal líquido (LCD = Liquid Cristal Display) con contador de fotos (sirve también como indicación para la colocación y la extracción de las películas así como contador de segundos en exposiciones prolongadas y modo de disparador automático), cifras o comodines para la inserción opcional de la fecha o la hora (00 00 :00), símbolos del estado de la batería (🔋), los modos de funcionamiento respectivamente ajustados y disparador automático (📷).

**Disparador automático** Tiempo preliminar 10 s; indicación por destellos o encendido de la luz blanca en la parte delantera de la cámara y contador substractivo en el campo de datos.

**Conexión / desconexión de la cámara** Con el botón ON/OFF en la parte superior de la cámara. El objetivo se desplaza a la posición de reserva o a su posición encastrada, la tapa de cierre del objetivo se abre o cierra y las indicaciones en el campo de datos LCD aparecen o desaparecen. La cámara se desconecta automáticamente al cabo de unos 5 minutos de no usarla.

**Tensión de servicio** 3 V

**Alimentación eléctrica** Pila de litio de larga duración de 3 V (CR123 A).

**Cuerpo** Cuerpo exterior de aluminio con diseño Leica. Tapa posterior con ventanilla para comprobación del cartucho de película. Fijación lateral de la correa de transporte para el cuello o la muñeca.

**Rosca para trípode** A 1/4 DIN 4503 (1/4").

**Dispositivo fechador** La cámara está provista de un dispositivo fechador integrado para la inserción del día y la hora o la fecha en la película o en la esquina inferior derecha de la fotografía (según se desee). Reloj de cuarzo y calendario automático hasta el año 2050. Control de la luminosidad de la inserción por el ajuste automático de la sensibilidad de la película de la cámara.

**Medidas** (A x A x P) 129,3 x 66,6 x 45,8 mm (Objetivo encastrado).

**Peso** aprox. 260 g (sin pila)

## Leica Akademie

Junto a los productos de avanzadas prestaciones utilizados para la observación hasta la reproducción, desde hace muchos años le ofrecemos servicio especial a través de la Leica Akademie seminarios y cursillos de formación prácticos, en los cuales el conocimientos alrededor del mundo de la fotografía, de la proyección y de la ampliación se acerca tanto a los principiantes como a los entusiastas avanzados en el ámbito de la fotografía.

Los contenidos de los cursillos, que se realizan en instalaciones dotadas de equipos modernos ubicadas en la planta de Solms y en la cercana "Gut Altenberg", por parte de un equipo de ponentes experimentados, varían desde la fotografía en general hasta otras áreas especializadas y ofrecen un gran número de sugerencias, informaciones y consejos prácticos. Para informaciones más detalladas y el programa de seminarios actual, diríjase a:

Leica Camera AG  
Leica Akademie  
Oskar-Barnack Str. 11  
D- 35606 Solms  
Tel: 06442 208 421  
Fax: 06442 208 425  
e-mail: [la@leica-camera.com](mailto:la@leica-camera.com)

## Leica en Internet

En nuestra página web de Internet encontrará informaciones actuales relativas a productos, novedades, actos y a la empresa LEICA:  
[la@leica-camera.com](http://la@leica-camera.com)

## Servicio de información Leica

El servicio de información Leica le responderá cualquier cuestión técnica práctica sobre el programa Leica por escrito, por vía telefónica o por correo electrónico.

Leica Camera AG  
Informations-Service  
Postfach 1180  
D35599 Solms  
Tel: 06442-208 111  
Fax: 06442-208 339  
e-mail: [la@leica-camera.com](mailto:la@leica-camera.com)

## Leica Customer Service

Tanto para el mantenimiento de su equipo Leica como en casos de averías está a su disposición el Servicio de reparaciones de Leica Camera AG o el servicio de reparaciones de la representación nacional Leica (para el listado de direcciones, véase la tarjeta de garantía)

Leica Camera AG  
Reparatur-Service  
Oskar-Barnack Str. 11  
D35606 Solms  
Tel: 06442-208 189  
Fax: 06442-208 339  
e-mail: [customer.service@leica-camera.com](mailto:customer.service@leica-camera.com)